

H 900 CO P / CO ABEK P




IT	CAPPUCCI DI FUGA
EN	ESCAPE HOODS
FR	CAGOULE POUR L'EVACUATION
ES	CAPUCHAS DE EMERGENCIA
DE	HAUBE FÜR SELBSTRETTUNG
NL	LUCHTKAPPEN
PL	KAPTUR UCIECZKOWY


Istruzioni per l'uso
Instruction for use
Notice d'instructions
Instrucciones de uso
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja uýtkowania

IT - CAPPUCCI DI FUGA DAL FUOCO serie H 900

AVVERTENZE

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le indicazioni contenute in questo libretto di istruzioni. I dispositivi qui descritti devono essere utilizzati soltanto conformemente a quanto riportato nelle presenti istruzioni, nelle configurazioni descritte e per la destinazione d'uso specificata. Un uso sbagliato e non conforme a quanto descritto può causare grave pericolo.
- L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni e osservarle sempre: prima che il prodotto sia messo in uso, l'utilizzatore deve decidere se il prodotto è adatto per l'utilizzo previsto.
- Le istruzioni per l'uso devono sempre essere tenute in accompagnamento al prodotto. Assicurarsi che siano sempre conservate e a disposizione dell'utente.
- Gli apparecchi di respirazione devono essere sempre usati da personale esperto e addestrato e sotto la sorveglianza e la responsabilità di persone perfettamente al corrente dei limiti d'applicazione degli apparecchi stessi e delle leggi in vigore nel paese d'utilizzo.
- La manutenzione e l'eventuale riparazione dei dispositivi deve essere effettuata solo da personale esperto e addestrato. SPASCIANI S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per danni che si verificassero in seguito ad un uso incorretto o inappropriato del DPI, come pure in seguito ad operazioni di manutenzione o riparazione non eseguite negli stabilimenti della stessa SPASCIANI S.p.A. o di altri da essa espressamente autorizzati.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali SPASCIANI S.p.A.
- Non utilizzare dispositivi che, all'atto del loro utilizzo, risultano danneggiati, difettosi o incompleti. Non modificare il prodotto in alcun modo.

	ATTENZIONE! Tutte le indicazioni contenute in un riquadro con il logo Ex riportato al lato, sono inerenti al rischio esplosione ed hanno valenza per tutti gli assiami prodotti dalla SPASCIANI S.p.A. per funzionare in presenza di atmosfere potenzialmente esplosive. La mancata osservanza delle prescrizioni imposte può condurre a gravi rischi per la salute delle persone e danni alle cose presenti in prossimità degli apparecchi descritti in questo manuale.
--	--

	ATTENZIONE! Leggere sempre il presente manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo.
---	---

1. DESCRIZIONE

I cappucci di emergenza Spasciani serie H 900 offrono una protezione per la fuga da incendi per almeno 15 minuti e sono monouso, da smaltire dopo l'utilizzo.

I cappucci di emergenza vanno utilizzati solo in caso di pericolo e non nelle normali condizioni di lavoro.

Sono disponibili in taglia unica.



I cappucci H 900 si compongono di:

- Borsa in tessuto antistatico con passanti per cintura, anello per applicazione a parete e anelli laterali per l'uso a tracolla. Il cappuccio è contenuto all'interno della borsa, sigillato in un sacchetto ermetico. I sigilli di protezione posti sulla chiusura dell'imballaggio garantiscono che non sia stato aperto.
- Un cappuccio di colore arancione segnaletico, dotato di un ampio schermo anti-appannamento, di una bardatura elastica autoregolante e di un collare elastico di tenuta.
- Semimaschera in silicone, di forma anatomica, studiata per adattarsi perfettamente ad ogni forma di viso.
- Una valvola di espirazione protetta da coperchio.
- Un filtro che può essere di tipo diverso per offrire protezioni differenti:
 - 902 CO P: protegge da Monossido di carbonio e da gas, vapori e polveri che si possono sprigionare in caso di incendio
 - 902 ABEK CO P: protegge da Monossido di carbonio e da gas, vapori e polveri che si possono sprigionare in caso di incendio e/o in caso di incidenti con rilascio di sostanze chimiche, con una protezione di tipo ABEK (gas e vapori organici con punto di ebollizione > 65°C, gas e vapori inorganici, gas e vapori acidi, ammoniaca) testata secondo le prescrizioni della norma DIN 58647-7 in termini di concentrazioni e flussi.
La protezione ABEK non è oggetto di certificazione CE ed è stata testata solo per dare informazioni circa la protezione aggiuntiva; si veda la Tabella 1 per la descrizione delle prestazioni.

2. USO PREVISTO

I cappucci di emergenza **H 900 CO P** e **H 900 ABEK CO P** sono progettati per essere utilizzati come respiratori durante l'evacuazione in caso di incendi (**H 900 CO P**) o incendi con emissioni di sostanze chimiche (**H 900 ABEK CO P**). Il cappuccio è pensato unicamente come cappuccio di emergenza monouso e assicura protezione solo se l'aria circostante ha un contenuto di ossigeno normale (17-21%). Tempo massimo di utilizzo: 15 minuti.

Il cappuccio di emergenza è conforme alla norma EN 403:2004 - M, per essere indossati dalle persone.

Icona	Tipo di dispositivo	Tipo di filtro	Certificazione
	Cappuccio di emergenza antincendio H 900 CO P	Filtro di emergenza antincendio 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Cappuccio di emergenza combinato antincendio e industriale H 900 ABEK CO P	Filtro di emergenza antincendio 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Test interni eseguiti limitatamente alla protezione ABEK del filtro utilizzando concentrazioni di prova come indicate nella **Tabella 1** (flusso 30 l/min, concentrazioni come indicate).

Tabella 1

Prestazioni EN 403




Gas	Concentrazioni	Durata
Acroleina [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Cloruro di idrogeno [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Acido cianidrico [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Monossido di carbonio [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min

Polvere	Requisito EN 403	Penetrazione
Cloruro di sodio [NaCl]	< 6%	< 6%

Prestazioni ABEK

Gas	Concentrazioni	Durata
Cicloesano [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Cloro [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Acido cianidrico [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Acido solfidrico [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Anidride solforosa [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Ammoniaca [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Come dispositivi Atex recano la marcatura sotto riportata e possono essere impiegati nei campi descritti:

	 II 1G Ex h IIC T6 Ga → apparecchi non elettrici destinati all'uso nell'industria di superficie, in cui vi è la possibilità che si manifestino atmosfere esplosive dovute alla presenza di gas – Zona 0
	 II 1D Ex h IIIC T85°C Da → apparecchi non elettrici destinati all'uso nell'industria di superficie, in cui vi è la possibilità che si manifestino atmosfere esplosive dovute alla presenza di polveri – Zona 20

3. LIMITAZIONI D'USO

- Utilizzare solo se l'aria circostante ha un contenuto di ossigeno in volume tra il 17 e il 21%.
- I dispositivi sono monouso.
- Gli utilizzatori con barba e basette o cicatrici profonde possono non ottenere una perfetta tenuta tra il bordo del facciale e il viso.
- Se si hanno capelli lunghi occorre farli entrare nel cappuccio per garantire la tenuta.
- Si sconsiglia l'uso da parte di persone con dimensioni ridotte del collo (circonferenza <260 mm, per esempio bambini), poiché la tenuta potrebbe non essere garantita.
- La presenza di occhiali potrebbe rendere difficile indossare il cappuccio. Si consiglia di toglierli prima di calzare il dispositivo.

- Durante l'utilizzo dei cappucci, i cui filtri contengono un catalizzatore, in certe condizioni può verificarsi un aumento della temperatura dell'aria inalata. Questo non pregiudica le prestazioni del filtro e la salute dell'utilizzatore.

4. UTILIZZO

4.1 Prima dell'uso


Effettuare il controllo visivo della confezione prima dell'uso. Se la sigillatura appare compromessa, non utilizzare il respiratore. Se la borsa risulta danneggiata o aperta, non utilizzare il respiratore.

Controllare sempre la data di scadenza sull'etichetta applicata alla borsa.

4.2 Uso

(Vedi Fig.1, 2, 3)

- Aprire la borsa impugnando con una mano la parte contrassegnata dal logo "SPASCIANI", mentre con l'altra, tirare con forza verso il basso e fino a completa apertura la parte assicurata dai sigilli; come illustrato in Fig.1. Nel caso in cui al primo tentativo di apertura il sacchetto non dovesse strapparsi, impugnare direttamente il lembo libero del sacchetto e proseguire con l'apertura.
- Estrarre il cappuccio tirandolo per il tessuto, evitando di tirarlo per la valvola o per l'elastico, come illustrato in Fig.2.
- Indossare il cappuccio, come illustrato in Fig.3: allargare il collare elastico con entrambe le mani; posizionare e tirare il cappuccio sopra la testa fino a quando è correttamente indossato. Non deve essere fatta nessuna regolazione particolare, poiché l'elastico della bardatura fa sì che la semimaschera aderisca da sola al viso dell'utilizzatore. Se la semimaschera non si posiziona correttamente, è possibile afferrare il filtro e tirarlo in avanti e posizionare così la semimaschera in modo che aderisca perfettamente alla bocca e al naso. Tutti i capelli devono essere infilati all'interno del cappuccio.
- Una volta che il cappuccio è stato indossato, individuare la via di evacuazione. Respirare con calma. L'aria inspirata può risultare leggermente riscaldata, questo è indice di normale funzionamento ed indica che il filtro sta filtrando.


	ATTENZIONE!
	Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti in cui potrebbe verificarsi un'alta concentrazione di gas del gruppo IIC (> 10%), poiché il filtro potrebbe surriscaldarsi e rappresentare un pericolo per l'utilizzatore. Il dispositivo è di tipo filtrante e deve sempre sussistere la condizione di aria respirabile, cioè con concentrazione di O ₂ > 17%.

5. MANUTENZIONE / SCADENZA

La durata di vita massima del cappuccio di emergenza è di 10 anni, dopo 5 anni, come indicato sull'etichetta applicata alla borsa, è comunque necessaria una verifica dello stato del dispositivo. Il prodotto deve essere inviato alla Spasciani o alle Officine autorizzate, che verificheranno il peso del prodotto sigillato; in caso di variazioni significative del peso, il filtro verrà sostituito. Dopo la verifica, la durata utile del cappuccio verrà prolungata di altri 5 anni.

Smaltire il cappuccio di emergenza dopo 10 anni.

La manutenzione del cappuccio deve essere eseguita solo da personale specializzato appositamente formato e deve avvenire solo con i ricambi originali Spasciani.


	ATTENZIONE!
	Poiché i dispositivi sono monouso, non è prevista alcuna pulizia. Qualora si presentasse la necessità di pulire il contenitore, utilizzare un panno umido.

6. IMMAGAZZINAGGIO / TRASPORTO

I materiali utilizzati possiedono ottime qualità anti-invecchiamento. Si consiglia tuttavia di mantenere i respiratori nuovi ed imballati in magazzini aerati ed a normale temperatura ambiente. Non esporre alla luce diretta del sole e a temperature inferiori a -20°C e superiori a +50°C.

Quando viene portato in cintura, evitare di immergere il contenitore in acqua o di esporlo a fonti di calore.

Temperature estreme per lunghi periodi potrebbero ridurre la conservabilità del prodotto. Si raccomanda di tenere i dispositivi nuovi e nel loro imballo originario durante il trasporto e lo stoccaggio in modo da proteggerli da eventuali urti ed esposizione alla polvere. Evitare di sovrapporre oggetti pesanti al dispositivo per evitare di danneggiarlo o deformarlo.

	ATTENZIONE!
	Si raccomanda di tenere i dispositivi nuovi e nel loro imballo originario durante il trasporto e lo stoccaggio in modo da proteggerli da eventuali urti, sfregamenti, esposizione alla polvere.

7. SMALTIMENTO

Smaltire il filtro e il cappuccio di emergenza utilizzati in conformità alle norme locali vigenti in materia di smaltimento di rifiuti speciali.

8. CERTIFICAZIONE E MARCATURE

8.1. Certificazione CE

I cappucci H 900 sono:

- Dispositivi di Protezione Individuale appartenenti alla categoria III come definito nell'All.I del Regolamento UE 2016/425. Il marchio CE è posizionato sull'etichetta presente sul filtro, parte integrante del dispositivo, ed è seguito dal numero 0426 che indica l'Organismo Notificato Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano - Italia, che ha eseguito le prove di tipo per la certificazione CE e che effettua il controllo di produzione secondo il Modulo D del Regolamento UE 2016/425. Sull'etichetta sono riportati i riferimenti delle norme utilizzate per la certificazione di prodotto: EN 403:2004 seguito dalla classe M (dispositivi per progettati per essere indossati da persone)

Apparecchi non elettrici Atex come definiti nell'All.I della Direttiva 2014/34/EU. I dispositivi sono approvati con un Certificato volontario di esame del Tipo (All.3 della Dir. 2014/34/UE) emesso da: Albarubens S.r.l, Via G. Ferrari 21/N – 21047 Saronno (VA) – Italia, O.N. n°2632. Le norme tecniche di riferimento sono: EN 60079-32-2:2015 e EN ISO 80079-36:2016.

8.2. Marcature

Vedi Tabella 2.

8.3. Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al sito internet www.spasciani.com nella sezione Download per il prodotto di proprio interesse.

9. LISTA PER ORDINE

Denominazione e descrizione	Codice articolo
Cappuccio di emergenza antincendio H 900 CO P	117110000
Cappuccio di emergenza combinato antincendio e industriale H 900 ABEK CO P	117100000
Kit ripristino H 900 CO P	117210000
Kit ripristino H 900 ABEK CO P	117220000

EN - ESCAPE HOOD FROM FIRE series H 900

CAUTION

- Before using the product, read these instructions carefully.
- Scrupulously follow the indications given in this instruction leaflet. The devices that are described must only be used in compliance with these instructions, with the described configurations and specified use. An incorrect and non-conforming use with respect to the instructions could cause a serious hazard.
- The user must fully understand the instructions and follow them at all times: before using the product, the user must decide whether it is suitable for the planned use.
- The instructions must always be kept with the product. Ensure they are well conserved and available for users.
- Breathing devices must only be used by expert, trained staff under the supervision and responsibility of people who are perfectly aware of the application limitations to the equipment and of the laws in force in the country where the equipment is used.
- Maintenance and any repairs to the device must only be carried out by expert, trained staff. SPASCIANI S.p.A. accepts no liability for damage caused further to an incorrect or inappropriate use of the PPE, or due to maintenance or repairs that are not carried out on the premises of SPASCIANI S.p.A. or their expressly authorized service centres.
- Only use original SPASCIANI S.p.A. components and accessories for the maintenance work.
- Do not use any devices which show signs of damage, defects or being incomplete when they are to be used. Do not make any alterations to the device.

ATTENTION!



All the indications contained in a box with the Ex logo shown on the side refer to explosion risk and indicate those assemblies produced by SPASCIANI S.p.A. suitable to work in the presence of potentially explosive atmospheres (check if the "Ex" symbol is present on the device marking). Failure to comply with the prescribed regulations can lead to serious risks to personal health and damage to property near the equipment described in this manual.

**ATTENTION!**

Always read this user manual before using the device.

1. DESCRIPTION

The escape hoods Series H 900 have been designed to be used as filtering respiratory protective device and offer 15 minutes protection in case of fire; they are disposable and must to be disposed of after use.

The escape hoods must be used only in the case of danger; they must not be used under normal working conditions.

The escape hoods are available in one size only.

The H 900 series hoods consist of:

- Bag made from antistatic fabric with belt loops, ring for wall-application and side rings for use with shoulder strap. The hood is placed inside the bag, sealed in an airtight pocket. The safety seals on the packaging is meant to ensure the hood has not been used.
 - Bright orange hood, equipped with large anti-fogging screen, self-adjusting elastic harness and elastic sealing collar.
 - Anatomical-shape silicone half-mask designed to perfectly adapt to any face shape.
 - Expiration valve protected by cover.
 - Filter of different types that offer different protection levels:
 - 902 CO P: protects from carbon monoxide and from gases, vapours and dusts possibly released in case of fire
 - 902 ABEK CO P: protects from carbon monoxide and from gases, vapours and dusts possibly released in case of fire and/or in case of accidents implying the release of chemical substances, with ABEK-type protection (organic gas and fumes with boiling point > 65°C, inorganic gas and vapours, acid gas and vapours, ammonia) tested according to the requirements of DIN 58647-7 in terms of concentrations and flows.
- The ABEK protection is not subjected to CE certification and has been tested only to obtain information on the additional protection; check the Table 1 for the description of the performances.

2. PERMITTED USE

The Escape Hoods **H 900 CO P** and **H 900 ABEK CO P** have been developed to be used as filtering respiratory protective device during evacuation in case of fire (**H 900 CO P**) or fire implying emission of chemical substances (**H 900 ABEK CO P**). The hood is intended solely as disposable emergency item and ensures protection only if the surrounding air has normal oxygen content (17-21%). Maximum use time: 15 minutes.

The escape hoods comply with EN 403:2004 - M and must be worn by people.

Icon	Device type	Filter type	Certification
	Fire escape protective hood H 900 CO P	Fire emergency filter 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Combined fire and industrial accidents escape protective hood H 900 ABEK CO P	Fire emergency filter 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Internal tests performed within the safety limits of the ABEK filter using the test concentrations indicated in **Table 1** (flow 30 l/min, as per concentrations indicated).

Table 1**Performances EN 403**

Gas	Concentrations	Duration
Acrolein [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Hydrogen chloride [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Hydrocyanic acid [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Carbon monoxide [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min




Powder	Requirement EN 403	Penetration
Sodium chloride [NaCl]	< 6%	< 6%

ABEK Performances

Gas	Concentrations	Duration
Cyclohexane [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Chlorine [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min

Hydrocyanic acid [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Hydrogen sulphide [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Sulphur dioxide [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Ammonia [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

As Atex devices, it bears the marking shown below and can be used in the described fields:

	 II 1G Ex h IIC T6 Ga → Non-electrical devices for use in the surface industry, where there is the possibility that explosive atmospheres due to the presence of gas occur - Zone 0
	 II 1D Ex h IIIC T85°C Da → Non-electrical devices for use in the surface industry, where there is the possibility that explosive atmospheres due to the presence of dust occur - Zone 20

3. LIMITS OF USE

- Use only if the surrounding air has an oxygen content volume ranging between 17 and 21%.
- These devices are disposable.
- Users wearing beard and sideburns or having deep scars may not achieve perfect sealing between the mask and the face.
- Users with long hair must make sure to completely cover it with the hood to ensure sealing.
- These devices are not recommended for users having narrow neck (circumference < 260 mm, such as children), since the necessary sealing could not be achieved.
- The presence of eyeglasses could make it difficult to wear the hood. It is recommended to take them off before using the device.
- Since the hood filters contain a catalyst, under certain conditions the user could experience an increase in the temperature of the air inhaled. This does not affect the performance of the filter and the health of the user

4. USE

4.3 Before use

Check the package before use. Do not use the respirator if the seal seems compromised.


Do not use the respirator if the bag is opened or damaged.

Always check the expiry date on the label on the bag.

4.4 Use

(See Fig.1, 2, 3)

- Open the bag by gripping with one hand the part marked with the "SPASCIANI" logo and pull strongly downward with the other hand until the sealed part opens completely, as shown in Fig.1. Should the bag not get opened the first time, grasp directly the flap of the bag and open.
- Pull out the hood by the fabric; avoid pulling by the valve or by the elastic strap; follow the indications given shown in Fig.2.
- Wear the hood as shown in Fig.3: enlarge the elastic collar using both hands; position and pull the hood over the head until it fits properly.
No special adjustment is required since the elastic strap causes the half-mask to adhere to the face of the user. If the mask is not correctly positioned, grasp it by the filter and pull forward to position properly the mask so that it adheres perfectly to the mouth and nose. The hair must be completely covered by the hood.
- Once the hood is on the user's face, identify the escape route. Breathe calmly. The air inhaled could be slightly heated; it is normal operation and indicates that the filter is filtering.

	WARNING!
	The device must not be used in environments where a high concentration of gas of the IIC group (> 10%) could occur, since the filter could overheat and pose a danger to the user. The device is a filtering type and the condition of breathable air must always exist, that is, with an O ₂ concentration > 17%.


5. MAINTENANCE / EXPIRY DATE

The maximum life duration of the escape protective hood is of 10 years; as indicated on the label on the bag, after 5 years it is required to check the condition of the device. The device must be sent to Spasciani or to Authorised

Workshops, which will check the weight of the product sealed; in case of significant changes in weight, the filter will be replaced. After verification, the useful life of the cap will be extended by 5 more years.

The escape protective hood must be disposed of after 10 years.

Maintenance of the escape protective hood must be performed only by specially trained qualified personnel and should only be made using original spare parts manufactured by Spasciani.


	WARNING! Since the devices are disposable, no cleaning is required. If there is a need to clean the container, use a damp cloth.
---	--

6. STORAGE / TRANSPORT

The materials used possess excellent anti-ageing qualities. It is, however, recommended to store the new packed respirators in ventilated warehouses, at normal room temperature. Do not expose to direct sunlight and to temperatures lower than -20°C or higher than +50°C.

When carried on the belt, avoid immersing the container in water or exposing it to heat sources.

Extreme temperatures for long periods could affect the product performances. It is recommended to keep the new devices in their original packaging during transport and storage, so as to protect them from possible impacts and exposure to dust. Avoid overlapping heavy objects on the device to prevent them from getting damaged or deformed.

	It is recommended to keep the new devices in their original packaging during transport and storage in order to protect them from possible impacts, rubbing exposure to dust.
---	--

7. WASTE DISPOSAL

Dispose of the worn filter and the escape protective hood in compliance with the local regulations regarding disposal of special wastes.

8. CE CERTIFICATION AND MARKING

8.1. EC Certification

The H 900 protective hoods are:

- Personal Protection Equipment belonging to category III, as defined by the EU Regulation 2016/425, Paragraph I. The CE marking is located on the label on the filter, which represents integral part of the device, and is followed by the number 0426 indicating the Notified Body Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan - Italy, which has carried out the type tests for CE certification, and which performs the production control according to the Form of the EU Regulation 2016/425. The references to the standards applied for product certification are available on the label:

EN 403:2004 followed by class M (devices designed to be worn on persons)

- Non-electrical equipment as defined in Annex I of Atex Directive 2014/34/EU. The devices are approved with a voluntary Certificate (Annex 3 of the 2014/34/UE Directive) issued by: Albarubens S.r.l, Via G. Ferrari 21/N – 21047 Saronno (VA) – Italia, O.N. n°2632. The technical reference standards are: EN 60079-32-2: 2015 and EN ISO 80079-36: 2016.

8.2. Marking

See Table 2.

8.3. Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity is available on the internet site www.spasciani.com, in the Downloads section of the product of interest.

9. ORDER LIST


Name and description	Item code
Fire escape protective hood H 900 CO P	117110000
Combined fire and industrial accidents escape protective hood H 900 ABEK CO P	117100000
H 900 CO P Restoring kit	117210000
H 900 ABEK CO P Restoring kit	117220000


FR - CAGOULE POUR L'EVACUATION D'UN INCENDIE série H 900

PRÉCAUTIONS

- Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les présentes notices d'utilisation.

- Respecter scrupuleusement les indications contenues dans ce livret d'instruction. Les dispositifs décrits doivent être utilisés uniquement dans le respect des présentes notices d'utilisation, selon les configurations décrites et la destination d'utilisation spécifiée. Une utilisation erronée et non conforme à ce qui est décrit peut représenter une source de danger.
- L'utilisateur doit comprendre les instructions et les respecter systématiquement: avant la mise en fonction du produit, l'utilisateur doit s'assurer que le produit soit apte à l'usage prévu.
- Les notices d'utilisation doivent toujours accompagner le produit. S'assurer qu'elles soient toujours à portée de main de l'utilisateur.
- Les appareils respiratoires doivent impérativement être utilisés par un personnel expert et formé, sous la surveillance et la responsabilité d'opérateurs parfaitement au courant des limites d'application des appareils et des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.
- La maintenance et l'éventuelle réparation des dispositifs doivent être effectuées uniquement par un personnel expert et formé. SPASCIANI S.p.A. n'assume aucune responsabilité pour les dommages intervenant suite à une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'EPI, et suite à des opérations de maintenance ou de réparation non effectuées dans ses établissements ou auprès d'autres sociétés expressément autorisées.
- Pour les interventions de maintenance, utiliser uniquement des composants et des accessoires originaux SPASCIANI S.p.A.
- Ne pas utiliser de dispositifs qui apparaissent, au moment de leur utilisation, endommagés, défectueux ou incomplets. Ne modifier le produit en aucune façon.

	ATTENTION!
Toutes les indications contenues dans une encadré avec le logo Ex sur le côté se référant au risque d'explosion et indiquent ces assemblages produits par SPASCIANI S.p.A. qui pouvant être utilisés dans atmosphères potentiellement explosives (vérifier si le symbole "Ex" est présent sur le marquage de l'appareil). Le non-respect des réglementations prescrites peut entraîner des risques graves pour la santé et des dommages matériels à proximité de l'équipement décrit dans ce manuel.	

	ATTENTION!
Toujours lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil.	

1. DESCRIPTION

Les cagoules de protection d'urgence Spasciani de la série H 900 offrent une protection contre les sorties d'urgence en cas d'incendies pendant au moins 15 minutes. Jetables, elles doivent être éliminées après utilisation.

Les cagoules de protection d'urgence ne doivent être utilisées qu'en cas de danger et non dans des conditions de travail normales. Disponibles en taille unique.

Les cagoules H 900 sont composées comme suit:



- Sac en tissu antistatique avec passants pour ceinture, anneau pour accrocher au mur et anneaux latéraux pour porter à l'épaule. La cagoule se trouve dans le sac, scellée dans un sac hermétique. Les scellages de protection apposés sur la fermeture de l'emballage garantissent que celui-ci n'a pas été ouvert.
- Une cagoule de couleur orange signalétique, équipée d'un large écran antibrouillard, d'un harnais élastique à réglage automatique et d'un collier de maintien élastique.
- Masque en silicone, de forme anatomique, conçu pour s'adapter parfaitement à toutes les formes de visage.
- Une vanne d'expiration protégée par un couvercle.
- Un filtre qui peut être de type différent pour offrir différentes protections:
 - 902 CO P: protège du monoxyde de carbone et des gaz, des vapeurs et des poussières qui peuvent être relâchés en cas d'incendie.
 - 902 ABEK CO P: protège du monoxyde de carbone, des gaz, des vapeurs et des poussières qui peuvent être relâchés en cas d'incendie et/ou d'accident avec le relâchement de substances chimiques, avec une protection ABEK (gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition >65 ° C, gaz et vapeurs inorganiques, gaz et vapeurs acides, ammoniac) testée selon les exigences de la norme DIN 58647-7 en termes de concentrations et de débits.

La protection ABEK n'est pas soumise à la certification CE. Elle a été testée uniquement pour fournir des informations sur la protection supplémentaire. Voir le tableau 1 pour une description des performances.

2. USAGE PRÉVU

Les cagoules de protection d'urgence **H 900 CO P** et **H 900 ABEK CO P** sont conçues pour être utilisées comme respirateurs lors d'une évacuation en cas d'incendie (**H 900 CO P**) ou en cas d'incendies avec émissions de substances chimiques (**H 900 ABEK CO P**). La cagoule est conçue uniquement comme une cagoule de protection d'urgence jetable. Elle n'offre une protection que si l'air ambiant a une teneur en oxygène normale (17-21 %). Durée maximale d'utilisation: 15 minutes.

La cagoule de protection d'urgence est conforme à la norme EN 403:2004 – M ; elle peut être portée par des personnes.

Symbole	Type de dispositif	Type de filtre	Certification
	Cagoule de protection d'urgence anti-incendie H 900 CO P	Filtre de protection d'urgence anti-incendie 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Cagoule de protection d'urgence anti-incendie et industrielle H 900 ABEK CO P	Filtre de protection d'urgence anti-incendie 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Tests internes effectués uniquement pour la protection ABEK du filtre en utilisant des concentrations d'essai indiquées dans le **tableau 1** (débit de 30 l/min, concentrations indiquées).

Tableau 1

Performances EN 403


Gaz	Concentrations	Durée
Acroléine [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Chlorure d'hydrogène [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Acide cyanhydrique [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Monoxyde de carbone [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min

Poudre	Exigence EN 403	Pénétration
Chlorure de sodium [NaCl]	< 6%	< 6%

Performances ABEK

Gaz	Concentrations	Durée
Cyclohexane [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Chlore [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Acide cyanhydrique [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Sulfure d'hydrogène [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Dioxyde de soufre [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Ammoniac [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Comme dispositifs Atex, ils portent le marquage ci-dessous et peuvent être utilisés dans les champs décrits

	⊕ Ex II 1G Ex h IIC T6 Ga → appareils non électriques destinés à être utilisés dans les industries de surface, dans lesquels il est possible que des atmosphères explosives dues à la présence de gaz se produisent - Zone 0
	⊕ Ex II 1D Ex h IIIC T85°C Da → appareils non électriques destinés à être utilisés dans les industries de surface, dans lesquels des atmosphères explosives dues à la présence de poussières sont susceptibles de se former - Zone 20

3. LIMITES D'UTILISATION

- Utiliser uniquement si l'air ambiant a une teneur en oxygène comprise entre 17 et 21 % du volume.
- Produit jetable.
- Les personnes avec des barbes, des moustaches ou des cicatrices profondes peuvent ne pas obtenir une étanchéité parfaite entre le bord de la pièce faciale et le visage.
- Les personnes aux cheveux longs doivent mettre l'ensemble de leurs cheveux dans la cagoule pour en assurer l'étanchéité.
- Son utilisation est déconseillée aux personnes dont le cou est de petites taille (circonférence < 260 mm, les enfants, par exemple), car l'étanchéité peut ne pas être garantie.
- La présence de lunettes peut rendre difficile le port de la cagoule. Il est conseillé de les retirer avant d'enfiler la cagoule.
- Lors de l'utilisation des cagoules, dont les filtres contiennent un catalyseur, une augmentation de la température de l'air inhalé peut se produire sous certaines conditions. Cela n'affecte pas les performances du filtre et la santé de l'utilisateur.

4. UTILISATION

4.1 Avant emploi


Effectuer une inspection visuelle de l'emballage avant utilisation. Si le scellage semble être compromis, le respirateur ne doit pas être utilisé. Si le sac est endommagé ou ouvert, le respirateur ne doit pas être utilisé.

Vérifier toujours la date de péremption figurant sur l'étiquette placée sur le sac.

4.2 Emploi

(Voir Fig.1, 2, 3)

- Ouvrir le sac en saisissant d'une main la partie portant le logo « SPASCIANI », tandis que de l'autre main, tirer fermement la partie fixée par les scellages vers le bas jusqu'à ouverture complète. Voir la Fig.1. Si le sac ne se déchire pas lors de la première tentative d'ouverture, saisir directement le bord libre du sac et continuer à l'ouvrir.
- Retirer la cagoule en tirant sur le tissu, en évitant de la tirer par la vanne ou par l'élastique. Voir la Fig.2.
- Enfiler la cagoule. Voir la Fig.3. Agrandir le collier élastique à l'aide des deux mains. Placer et tirer la cagoule sur votre tête jusqu'à ce qu'elle soit correctement portée. Aucun ajustement spécial ne doit être fait. L'élastique du harnais permet au masque d'adhérer au visage de l'utilisateur. Si le masque n'est pas correctement positionné, il est possible de saisir le filtre, de le tirer vers l'avant et de le positionner de manière à ce qu'il adhère parfaitement à la bouche et au nez. Tous les cheveux doivent être insérés à l'intérieur de la cagoule.
- Une fois la cagoule enfilée, localiser l'issue de secours. Respirer calmement. L'air inhalé peut être légèrement chauffé. Ceci est normal. Cela indique que le filtre est en train de filtrer.


	<p style="text-align: center;">ATTENTION!</p> <p>L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements où une concentration élevée de gaz du groupe IIC (> 10%) pourrait se produire, car le filtre pourrait surchauffer et présenter un danger pour l'utilisateur. L'appareil est de type filtrant et l'état de l'air respirable doit toujours exister, c'est-à-dire avec une concentration en O₂ > 17%.</p>
---	---

5. ENTRETIEN / DATE DE PÉREMPTION

La durée de vie maximale de la cagoule de protection d'urgence est de 10 ans. Après 5 ans, comme indiqué sur l'étiquette apposée sur le sac, l'équipement doit être vérifié. Le produit doit être envoyé à Spasciani ou à des centres agréés, qui vérifieront le poids du produit scellé. En cas de variation importante du poids, le filtre sera remplacé. Après vérification, la durée de vie utile de la cagoule sera prolongée de 5 ans.

Éliminer la cagoule de protection d'urgence après 10 ans.


L'entretien de la cagoule de protection d'urgence ne doit être effectué que par un personnel spécialement formé et qualifié. Seules des pièces de rechange Spasciani doivent être utilisées.

	<p style="text-align: center;">ATTENTION!</p> <p>Étant donné que les appareils sont jetables, aucun nettoyage n'est nécessaire. S'il est nécessaire de nettoyer le récipient, utilisez un chiffon humide.</p>
---	--

6. STOCKAGE / TRANSPORT

Les matériaux utilisés ont d'excellentes qualités contre l'usure. Cependant, il est conseillé de conserver les respirateurs neufs et emballés dans des entrepôts ventilés à la température ambiante normale. Ne pas exposer directement au soleil et à des températures inférieures à -20°C et supérieures à +50°C.

Lorsque le dispositif est porté à la ceinture, éviter de plonger le récipient dans l'eau ou de l'exposer à des sources de chaleur. Des températures extrêmes pendant de longues périodes pourraient réduire la durée de vie du produit. Il est recommandé de conserver les nouveaux dispositifs dans leur emballage d'origine pendant le transport et le stockage afin de les protéger des éventuels impacts et de l'exposition à la poussière. Éviter de placer des objets lourds sur le dispositif. Cela pourrait l'endommager ou le déformer.

	<p style="text-align: center;">ATTENTION!</p> <p>Il est recommandé de conserver les nouveaux appareils dans leur emballage d'origine pendant le transport et le stockage afin de les protéger d'éventuels impacts ou exposition à la poussière.</p>
---	--

7. ÉLIMINATION

Éliminer le filtre et la cagoule de protection d'urgence utilisés conformément à la réglementation locale en vigueur pour l'élimination des déchets spéciaux.

8. CERTIFICATION ET MARQUAGE

8.1. Certification CE

Les cagoules H 900 sont:

- Équipements de protection individuelle appartenant à la catégorie III – Annexe I du règlement de l'UE 2016/425. La marque CE se trouve sur l'étiquette du filtre, partie intégrante de l'équipement. Elle est suivie du numéro 0426 indiquant l'organisme notifié Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milan - Italie, qui a effectué les tests pour la Certification CE et qui effectue le contrôle de la production conformément au module D du règlement de l'UE 2016/425. Sur l'étiquette, les références des normes utilisées pour la certification de produits sont indiquées:

EN 403:2004 suivis de la classe M (équipements conçus pour être portés par des personnes).

- Équipements non électriques tels que définis dans la directive Atex 2014/34/EU Annex I. Les appareils sont approuvés avec un certificat de test volontaire (Annexe 3 de la directive 2014/34/UE) délivré par: Albarubens Srl, Via G. Ferrari 21 / N - 21047 Saronno (VA) - Italie, O.N. No. 2632. Les normes de référence techniques sont: EN 60079-32-2: 2015 et EN ISO 80079-36: 2016.

8.2. Marquage

Voir Tableau 2.

8.3. Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE est disponible sur le site Internet www.spasciani.com dans la section Téléchargement du produit d'intérêt.


9. LISTE POUR COMMANDER LES PIÈCES


Nom et description	Code article
Cagoule de protection d'urgence anti-incendie H 900 CO P	117110000
Cagoule de protection d'urgence anti-incendie et industrielle H 900 ABEK CO P	117100000
Kit de réparation H 900 CO P	117210000
Kit de réparation H 900 ABEK CO P	117220000

ES - CAPUCHAS DE EMERGENCIA CONTRA INCENDIOS serie H 900

ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar el producto leer atentamente estas instrucciones de uso.
- Cumplir estrictamente las indicaciones que se incluyen en este folleto de instrucciones. Los dispositivos que se describen aquí se tienen que utilizar solamente de conformidad con lo que se indica en estas instrucciones, en las configuraciones que se describen y para el uso que se especifica. Un uso incorrecto y no conforme con lo que se describe puede causar un grave peligro.
- El usuario tiene que entender las instrucciones y cumplirlas siempre: antes de utilizar el producto el usuario tiene que decidir si es apropiado para el uso previsto.
- Las instrucciones de uso siempre tienen que acompañar al producto. Asegurarse de que siempre se guarden y estén a disposición del usuario.
- Los aparatos de respiración tiene que utilizarlos siempre personal experto y adiestrado y bajo la supervisión y la responsabilidad de personas que estén al corriente de los límites de aplicación de los aparatos y de las leyes en vigor en el país de utilización.
- El mantenimiento y la posible reparación de los dispositivos los tiene que realizar solo personal experto y adiestrado. SPASCIANI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de daños que se produzcan como consecuencia de un uso incorrecto o inapropiado del DPI, del mismo modo que a causa de operaciones de mantenimiento o reparación que no se realicen en las instalaciones de SPASCIANI S.p.A. u otras autorizadas expresamente.
- Para las intervenciones de mantenimiento utilizar solo componentes y accesorios originales SPASCIANI S.p.A.
- No utilizar dispositivos que, cuando se utilicen, hayan sufrido daños, tengan defectos o no estén completos. No modificar el producto de ningún modo.

	ATENCIÓN Todas las indicaciones contenidas en un recuadro con el logotipo Ex en el lateral se refieren al riesgo de explosión y indican todos los equipos producidos por SPASCIANI S.p.A. para ser usados en presencia de atmósferas potencialmente explosivas. El incumplimiento de las regulaciones prescritas puede provocar graves riesgos para la salud personal y daños a la propiedad cerca del equipo descrito en este manual.
---	--

	ATENCIÓN Lea siempre este manual del usuario antes de usar el dispositivo.
---	--

1. DESCRIPCIÓN

Las capuchas de emergencia Spasciani de la serie H 900 ofrecen protección para el escape en caso de incendio durante un mínimo de 15 minutos y son desechables después de su uso.

Las capuchas de emergencia deben usarse solo en caso de peligro y no en condiciones normales de trabajo. Están disponibles en talla única.

Los componentes de las capucha H 900 son:



- Bolsa en tejido antiestático con trabilla para cinturón, anilla para colgar en pared y anillas laterales para colgar del hombro. La capucha se encuentra en el interior de la bolsa, sellada en una bolsa hermética. Los sellos de protección situados sobre el cierre del envoltorio garantizan que nunca ha sido abierta.
- Una capucha en color naranja de señalización, dotada de una amplia pantalla antivaho, un arnés elástico autoajutable y un collar elástico de sellado.
- Semimáscara en silicona con forma anatómica, diseñada para un perfecto ajuste a cualquier conformación del rostro.
- Una válvula espiratoria protegida por una tapa.
- Un filtro cuya tipología puede variar a fin de proporcionar diferentes protecciones:
 - 902 CO P: protege contra el monóxido de carbono y gases, vapores y polvos que se pueden liberar en caso de incendio
 - 902 ABEK CO P: protege contra el monóxido de carbono y gases, vapores y polvos que se pueden liberar en caso de incendio y/o en caso de accidentes con liberación de sustancias químicas, con una protección de tipo ABEK (gases y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65 °C, gases y vapores inorgánicos, gases y vapores ácidos, amoníaco) probada de acuerdo con los requisitos de la norma DIN 58647-7 en materia de concentraciones y flujos.

La protección ABEK no está sujeta a la certificación CE y se ha probado solo para proporcionar información sobre protección adicional; consulte la descripción de prestaciones en la Tabla 1.

2. USO PREVISTO

Las capuchas de emergencia **H 900 CO P** y **H 900 ABEK CO P** están diseñadas para su uso como respiradores durante la evacuación en caso de incendio (**H 900 CO P**) o de incendio con emisiones químicas (**H 900 ABEK CO P**). La capucha está concebida exclusivamente como capucha de emergencia desechable y proporciona protección solo si el aire circundante presenta un contenido normal de oxígeno (17-21 %). Tiempo máximo de uso: 15 minutos.

La capucha de emergencia cumple con la norma EN 403:2004 - M, para ser usada por personas.

Icono	Tipo de dispositivo	Tipo de filtro	Certificación
	Capucha de emergencia contra incendios H 900 CO P	Filtro de emergencia contra incendios 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Capucha de emergencia combinada contra incendios e industrial H 900 ABEK CO P	Filtro de emergencia contra incendios 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Pruebas internas realizadas solo para la protección ABEK del filtro utilizando concentraciones de prueba según se indica en la **Tabla 1** (caudal de 30 l/min, concentraciones según se indican).

Tabla 1

Prestaciones EN 403



Gas	Concentraciones	Duración
Acroleína [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Cloruro de hidrógeno [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Cianuro de hidrógeno [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Monóxido de carbono [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min

Polvo	Requisito EN 403	Penetración
Cloruro de sodio (NaCl)	< 6%	< 6%

Prestaciones ABEK

Gas	Concentraciones	Duración
Ciclohexano [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Cloro [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Cianuro de hidrógeno [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Ácido sulfhídrico [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Dióxido de azufre [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Amoníaco [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Como dispositivos Atex llevan la marca a continuación y se pueden utilizar en los campos descritos:

	 II 1G Ex h IIC T6 Ga → aparatos no eléctricos para su uso en la industria de la superficie, en los que existe la posibilidad de que se produzcan atmósferas explosivas debido a la presencia de gas - Zona 0
---	--



II 1D Ex h IIIC T85°C Da → aparatos no eléctricos para su uso en la industria de la superficie, donde existe la posibilidad de que aparezcan atmósferas explosivas debido a la presencia de polvo - Zona 20

3. LIMITACIONES DE USO

- Utilizar solo si el aire circundante tiene un contenido de oxígeno en volumen entre el 17 y el 21%.
- Los dispositivos son desechables.
- Los usuarios con barbas y patillas o cicatrices profundas pueden no lograr un sellado perfecto entre el borde de la máscara y la cara.
- Si se tiene el pelo largo, se debe colocar en el interior de la capucha para asegurar el sellado.
- No se recomienda su uso por personas con cuello pequeño (circunferencia < 260 mm, por ejemplo niños), puesto que el sellado podría no estar garantizado.
- La presencia de gafas podría dificultar el uso de la capucha. Se recomienda retirarlas antes de colocarse el dispositivo.
- Durante el uso de las capuchas, cuyos filtros contienen un catalizador, en ocasiones puede producirse un aumento de la temperatura del aire inhalado. Este aspecto no afecta al rendimiento del filtro ni a la salud del usuario.

4. USO

4.1 Antes del uso

Realizar una inspección visual del envase antes de su uso. Si el sello de garantía está dañado, no use el respirador.

Si la bolsa está dañada o abierta, no use el respirador.

Comprobar siempre la fecha de caducidad que indica la etiqueta de la bolsa.

4.2 Uso

(Ver Fig. 1, 2, 3)

- Abra la bolsa sosteniendo la parte marcada con el logotipo "SPASCIANI" con una mano, mientras que con la otra mano tire hacia abajo con fuerza hasta la completa apertura de la parte asegurada por los sellos, como se muestra en la Fig. 1. Si la bolsa no se rompe en el primer intento de apertura, agarre directamente el extremo libre de la bolsa y prosiga con la apertura.
- Retire la capucha tirando de la tela y evitando tirar de la válvula o el elástico, como se muestra en la Fig. 2.
- Póngase la capucha, según se muestra en la Fig. 3: extienda el collar elástico con ambas manos, posicónelo y tire de la capucha sobre la cabeza hasta que esté correctamente colocado.
- No debe hacerse ningún ajuste especial, puesto que el elástico del arnés garantiza que la semimáscara se adhiera por sí sola a la cara del usuario. Si la semimáscara no está colocada correctamente, es posible agarrar el filtro y tirar de él hacia adelante para colocar de este modo la semimáscara de manera que quede perfectamente adherida a la boca y la nariz. Todo el cabello debe introducirse dentro de la capucha.
- Una vez que se haya puesto la capucha, identifique la ruta de evacuación. Respire con calma. El aire inhalado puede calentarse ligeramente; esto se debe a un funcionamiento normal e indica que el filtro está realizando su función.



ADVERTENCIA

El dispositivo no debe usarse en entornos donde pueda producirse una alta concentración de gas del grupo IIC (> 10%), ya que el filtro podría sobrecalentarse y representar un peligro para el usuario. El dispositivo es de tipo filtrante y siempre debe existir la condición de aire respirable, es decir, con una concentración de O₂ > 17%.

5. MANTENIMIENTO / CADUCIDAD

La vida útil máxima de la capucha de emergencia es de 10 años; sin embargo tras los primeros 5 años, como se indica en la etiqueta de la bolsa, se debe comprobar el estado del dispositivo. El producto se debe enviar a Spasciani o a talleres autorizados para la comprobación del peso del producto sellado; en caso de cambios significativos en el peso, se deberá reemplazar el filtro. Tras la verificación, la vida útil de la capucha se extenderá durante otros 5 años.

Deseche la capucha de emergencia después de 10 años.

El mantenimiento de la capucha solo debe realizarlo personal especializado y específicamente formado, así como ser realizado solo con repuestos originales de Spasciani.




¡ADVERTENCIA!

Como los dispositivos son desechables, no se requiere limpieza. Si es necesario limpiar la bolsa, use un paño húmedo.

6. ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE

Los materiales utilizados presentan excelentes cualidades contra el paso del tiempo. Sin embargo, se recomienda conservar los respiradores nuevos y empaquetados en almacenes ventilados a temperatura ambiente normal. No exponer a la luz solar directa ni a temperaturas inferiores a -20°C y superiores a +50°C.

Si lo transporta en el cinturón, evite sumergir el embalaje en agua o exponerlo a fuentes de calor. Las temperaturas extremas durante largos períodos pueden reducir la vida útil del producto. Se recomienda conservar los dispositivos nuevos en su embalaje original durante el transporte y el almacenamiento a fin de protegerlos de eventuales impactos y de la exposición al polvo. Evite colocar objetos pesados sobre el dispositivo a fin de evitar dañarlo o deformarlo.

	ATENCIÓN
Se recomienda mantener los nuevos dispositivos en su embalaje original durante el transporte y el almacenamiento para protegerlos de posibles impactos, frotando la exposición al polvo.	

7. ELIMINACIÓN

Una vez utilizado, deseche el filtro y la capucha de emergencia de acuerdo con la normativa local sobre la eliminación de residuos especiales.

8. CERTIFICACIÓN Y MERCADO

8.1. Certificación CE

Las capuchas H 900 son:

- Equipo de protección personal perteneciente a la categoría III según lo dispuesto en el anexo I del Reglamento de la UE 2016/425. El marcado CE se encuentra sobre la etiqueta del filtro, del que es parte integrante, y le sigue el número 0426, que indica el Organismo Notificado Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milán, Italia, que ha realizado las pruebas de tipo para la certificación CE y que realiza el control de la producción de acuerdo con el Módulo D del Reglamento de la UE 2016/425. En la etiqueta se indican las referencias de las normas utilizadas para la certificación del producto:

EN 403:2004 seguida de la clase M (dispositivos diseñados para ser usados por personas).

- Dispositivos no eléctricos Atex según lo definido en el Anexo I de la Directiva 2014/34/UE. El dispositivo está aprobado con un Certificado voluntario de examen del Tipo (All.III de la Dir. 2014/34/UE) emitido por: Albarubens S.r.l, Via G. Ferrari 21/N – 21047 Saronno (VA) – Italia, O.N. n°2632. Las normas técnicas de referencia son EN ISO 60079-36 y EN ISO 60079-37.

Marcados

Ver Tabla 2.

8.2. Declaración de conformidad

La declaración de conformidad UE está disponible en el sitio web www.spasciani.com en la sección de descargas para el producto en cuestión.

9. LISTA POR ORDEN

Nombre y descripción	Código de artículo
Capucha de emergencia contra incendios H 900 CO P	117110000
Capucha de emergencia combinada contra incendios e industrial H 900 ABEK CO P	117100000
Kit de reacondicionamiento H 900 CO P	117210000
Kit de reacondicionamiento H 900 ABEK CO P	117220000


DE HAUBE FÜR SELBSTRETTUNG BEI BRÄNDEN Serie H 900


HINWEISE

- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen.
- Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen sind genauestens zu beachten. Die hier beschriebenen Geräte sollten nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung, den beschriebenen Konfigurationen und dem spezifizierten Verwendungszweck eingesetzt werden. Falsche Verwendung und Nichteinhaltung der Anweisungen könnten ernsthafte Gefahren verursachen.
- Der Benutzer sollte die Anweisungen verstehen und sie stets beachten: vor dem ersten Gebrauch sollte der Benutzer entscheiden, ob das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist.
- Die Gebrauchsanweisung muss stets zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden. Außerdem sollte sichergestellt sein, dass sie stets verfügbar und für den Benutzer einsehbar ist.
- Die unabhängigen Atemschutzgeräte sollten nur von ausgebildetem Fachpersonal benutzt werden, sowie unter Aufsicht und der Verantwortung von Personen, die über die Anwendungseinschränkungen der Geräte selbst und die geltenden Gesetze im Einsatzland, informiert sind.
- Die Wartung und eventuelle Reparatur der Geräte sollten stets seitens erfahrener und hierfür ausgebildeter Personen erfolgen. SPASCIANI S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch nicht vorschriftsmäßigen oder unangemessenem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen, sowie für Wartungs-

oder Reparaturarbeiten, die nicht im Betrieb der SPASCIANI S.p.A selbst oder bei einem anderen Betrieb durchgeführt oder ausdrücklich von ihr genehmigt worden sind. Für Wartungsarbeiten sind nur Originalkomponenten und Zubehör der SPASCIANI S.p.A einzusetzen.

- Keine Geräte einsetzen, die zum Zeitpunkt ihrer Verwendung beschädigt, defekt oder unvollständig sind. Außerdem darf das Gerät in keiner Weise verändert werden.

	ACHTUNG!
	Alle Angaben in einem Kasten mit dem Ex-Logo auf der Seite sind dem Explosionsrisiko zugeordnet und gelten für alle von SPASCIANI S.p.A. hergestellten Baugruppen zum Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen. Die Nichtbeachtung der Vorschriften kann zu ernsthaften Gefahren für die Gesundheit von Personen und Sachschäden führen, die sich in der Nähe der Geräte befinden, die in diesem Handbuch beschrieben werden.

	ACHTUNG!
	Diese Bedienungsanleitung immer lesen, bevor das Gerät benutzt wird.

1. BESCHREIBUNG

Die Brandschutz-Fluchthauben der Serie H 900 von Spasciani bieten mindestens 15 Minuten lang Schutz bei Brandflucht und können nach Gebrauch entsorgt werden.

Fluchthauben dürfen nur im Gefahrenfall und nicht unter normalen Arbeitsbedingungen verwendet werden. Sie sind in einer Größe erhältlich.

Die Hauben der Serie H 900 bestehen aus:



- Tasche aus antistatischem Stoff mit Gürtelschlaufen, Ring für die Wandaufhängung und Seitenringen für die Schulteranwendung. Die Haube befindet sich in der Tasche und ist in einem luftdichten Beutel versiegelt. Die auf dem Verpackungsverschluss angebrachten Sicherheitsplomben stellen sicher, dass dieser nicht geöffnet wurde.
- Eine Haube in signal-orange, ausgestattet mit einem großen Antibeschlagschutz, einem elastischen, sich selbst einstellenden Gurt und einem elastischen Dichtungskragen.
- Anatomisch geformte, sich an jede Gesichtsform selbst anpassende Halbmaske aus Silikon.
- Ein durch einen Deckel geschütztes Ausatemungsventil.
- Ein Filter, der je nach Verwendung der Schutzhaube von unterschiedlichem Typ sein kann:
 - 902 CO P: schützt vor Kohlenmonoxid und Gasen, Dämpfen und Staub, die im Brandfall freigesetzt werden können
 - 902 ABEK CO P: Schützt vor Kohlenmonoxid und Gasen, Dämpfen und Staub, die bei einem Brand und / oder bei Unfällen mit chemischer Freisetzung freigesetzt werden können, mit einem ABEK-Schutz (organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt >65 ° C, anorganische Gase und Dämpfe, saure Gase und Dämpfe, Ammoniak) geprüft nach den Vorgaben der Norm DIN 58647-7 hinsichtlich Konzentrationen und Durchfluss.

Der ABEK-Schutz unterliegt nicht der CE-Zertifizierung und wurde nur zur Information über zusätzlichen Schutz getestet. In Tabelle 1 finden Sie eine Beschreibung der Leistungen.

2. VERWENDUNGSZWECK

Die Brandflucht-Schutzhauben **H 900 CO P** und **H 900 ABEK CO P** sind für den Einsatz als Atemschutz bei Brandevakuierung (**H 900 CO P**) oder Bränden mit chemischen Emissionen (**H 900 ABEK CO P**) vorgesehen. Die Brandschutz-Fluchthaube ist ausschließlich als Einweg-Fluchthaube konzipiert und bietet nur Schutz, wenn die Umgebungsluft einen normalen Sauerstoffgehalt aufweist (17-21%). Maximale Nutzungszeit: 15 Minuten.

Die Nothaube entspricht der Norm EN 403: 2004 - M zur Anwendung von Personen.

Symbol	Typ des Modells	Filter-Typ	Zertifizierung
	Brandflucht-Schutzhaube H 900 CO P	Brandschutzfilter 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Kombinierte Industrie- und Brandschutz- Fluchthaube H 900 ABEK CO P	Brandschutzfilter 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Interne Tests wurden einzig für den ABEK-Filterenschutz mit Testkonzentrationen gemäß **Tabelle 1** durchgeführt (30 l/min in Durchfluss, Konzentrationen wie angegeben).

Tabelle 1

EN 403-Schutzleistung

Gas	Konzentration	Dauer
Acrolein [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min




Chlorwasserstoff [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Blausäure [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Kohlenmonoxid [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min

Staub	Anforderung EN 403	Penetration
Natriumchlorid [NaCl]	< 6%	< 6%

ABEK-Schutzleistung

Gas	Konzentration	Dauer
Cyclohexan [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Chlor [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Blausäure [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Schwefelwasserstoff [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Schwefeldioxid [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Ammoniak [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Als Atex-Geräte tragen sie die folgende Kennzeichnung und können in den beschriebenen Bereichen verwendet werden:

	<p> II 1G Ex h IIC T6 Ga → nicht elektrische Geräte zur Verwendung in der Oberflächentechnik, bei der durch vorhandene Gase die Möglichkeit explosiver Atmosphären besteht - Zone 0</p> <p> II 1D Ex h IIIC T85°C Da → nicht elektrische Geräte zur Verwendung in der Oberflächentechnik, bei der durch vorhandenen Staub die Möglichkeit explosiver Atmosphären besteht - Zone 20</p>
---	--

3. EINSCHRÄNKUNGEN

- Nur bei Umgebungsluft mit einem Sauerstoffgehalt zwischen 17 und 21% anwenden.
- Die Artikel sind ausschließlich zur einmaligen Nutzung bestimmt.
- Benutzer mit Bärten und Koteletten oder tiefen Narben erreichen möglicherweise keine perfekte Abdichtung zwischen Gesichtsrand und Gesicht.
- Um die Dichtheit zu gewährleisten, müssen lange Haare unter die Haube gebracht werden.
- Nicht empfohlen für Personen mit kleinen Halsabmessungen (Umfang <260 mm, z. B. Kinder), da die Abdichtung möglicherweise nicht gewährleistet ist.
- Das Tragen einer Brille kann die Anwendung der Haube beeinträchtigen. Es wird empfohlen, diese vor dem Aufsetzen der Haube abzunehmen.
- Während des Tragens der Hauben, deren Filter einen Katalysator enthalten, kann es unter bestimmten Bedingungen zu einem Temperaturanstieg der eingeatmeten Luft kommen. Dies hat keinerlei Auswirkungen auf die Leistung des Filters oder die Gesundheit des Benutzers.

4. ANWENDUNG

4.1 Vor dem Gebrauch

Führen Sie vor dem Gebrauch eine Sichtprüfung der Verpackung durch. Wenn die Versiegelung beschädigt zu sein scheint, verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht.

Wenn der Beutel beschädigt oder offen ist, verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht.


Überprüfen Sie grundsätzlich das Verfallsdatum auf dem auf dem Beutel befindlichen Etikett.

4.2 Gebrauch

(Siehe Abb. 1, 2, 3)

- Öffnen Sie den Beutel, indem Sie den mit dem "SPASCIANI" -Logo gekennzeichneten Teil mit einer Hand halten, während Sie mit der anderen Hand den durch die Siegel gesicherten Teil wie in Abb. 1 gezeigt fest nach unten ziehen. Falls der Beutel beim ersten Versuch des Öffnens nicht reißt, greifen Sie den freien Rand des Beutels direkt und fahren mit dem Öffnen fort.
- Entnehmen Sie die Haube, indem Sie am Stoff ziehen, ohne am Ventil oder am Gummizug zu zerren, wie in Abb. 2 gezeigt.
- Legen Sie die Haube wie in Abb.3 gezeigt an: dehnen Sie den elastischen Kragen mit beiden Händen und ziehen Sie die Haube über Ihren Kopf, bis sie richtig sitzt.
Es müssen keine besonderen Einstellungen vorgenommen werden, da das Gummiband des Gurtes sicherstellt, dass die Halbmaske von alleine am Gesicht des Trägers haftet. Wenn die Halbmaske nicht richtig sitzt, können Sie den Filter greifen, nach vorne ziehen und die Halbmaske so positionieren, dass sie perfekt an Mund und Nase anliegt. Sämtliche Haare müssen unter die Schutzhaube gebracht werden.

- Nehmen Sie nach dem Anlegen der Fluchthaube den Fluchtweg auf. Atmen Sie ruhig. Die eingeatmete Luft kann sich leicht erwärmen. Dies ist Teil der Funktion an und zeigt, dass die Luft gefiltert wird.


	<p>WARNUNG!</p> <p>Das Gerät darf nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen eine hohe Gaskonzentration der IIC-Gruppe (> 10%) auftreten kann, da der Filter überhitzen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen kann. Das Gerät ist ein Filtertyp und der Zustand der Atemluft muss immer vorhanden sein, dh mit einer O₂-Konzentration > 17%.</p>
---	--

5. WARTUNG / ABLAUFDATUM

Die maximale Lebensdauer der Fluchthaube beträgt 10 Jahre, nach 5 Jahren, wie auf dem Etikett auf der Tasche angegeben, muss der Zustand des Artikels überprüft werden. Der Artikel muss hierzu an Spasciani oder eine autorisierte Werkstatt geschickt werden, wo das Gewicht des versiegelten Produkts überprüft wird. Bei wesentlichen Gewichtsänderungen wird der Filter ausgetauscht. Nach der Inspektion verlängert sich die Nutzungsdauer der Kappe um weitere 5 Jahre.

Entsorgen Sie die Fluchthaube nach 10 Jahren.

Die Haube darf nur von speziell geschultem und qualifiziertem Personal gewartet und nur mit Original-Spasciani-Ersatzteilen ausgestattet werden.

	<p>ACHTUNG!</p> <p>Da es sich um eine Einweg-Vorrichtung handelt, ist keine Reinigung vorgesehen. Falls der Behälter gereinigt werden muss, dazu ein feuchtes Tuch verwenden. Niemals irgendeinen Bestandteil der PSA mit einem Wolltuch oder nicht antistatischem Material abreiben.</p>
---	--

6. LAGERUNG / TRANSPORT

Die verwendeten Materialien weisen eine hervorragende Alterungsbeständigkeit auf. Es wird jedoch empfohlen, neue Atemschutzgeräte in belüfteten Räumen bei normaler Raumtemperatur aufzubewahren. Nicht direktem Sonnenlicht und Temperaturen unter -20°C und über +50°C aussetzen.

Beim Tragen am Gürtel tauchen Sie den Beutel nicht in Wasser und setzen Sie ihn keinen Wärmequellen aus. Extreme Temperaturen über einen längeren Zeitraum können die Haltbarkeit des Artikels einschränken. Es wird empfohlen, die neuen Geräte während des Transports und der Lagerung in der Originalverpackung aufzubewahren, um sie vor möglichen Stößen und Staubexpositionen zu schützen. Stellen/legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt, um es nicht zu beschädigen oder zu verformen.

7. ENTSORGUNG

Entsorgen Sie den gebrauchten Filter und die Fluchthaube gemäß den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Sondermüll.

8. ZERTIFIZIERUNG UND KENNZEICHNUNG

8.1. CE-Zertifizierung

Die Hauben der Serie H 900 sind:

- Ausrüstung zum Personenschutz der Kategorie III im Sinne des Abs. I der EU-Verordnung 2016/425. Das CE - Zeichen befindet sich auf dem Etikett des Filters als Bestandteil des Artikels, gefolgt von der Nummer 0426, die für " Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Mailand - Italien" steht, wo die Produktzertifizierung durchgeführt wurde. CE-Zertifizierung und Durchführung einer Produktkontrolle gemäß Anlage D der EU-Verordnung 2016/425. Das Etikett zeigt die Verweise auf die Standards für die Produktzertifizierung: EN 403:2004 gefolgt von Klasse M (Apparaturen, die für das Tragen durch Personen geeignet sind).

- Nicht elektrische Apparate, wie in Beilage I der Richtlinie 2014/34/EG definiert. Die Vorrichtungen sind mit einer freiwilligen Musterprüfung genehmigt (Beilage 3 der Richtlinie 2014/34/EG), ausgestellt durch: Albarubens S.r.l, Via G. Ferrari 21/N – 21047 Saronno (VA) – Italien, O.N. n°2632. Die technischen Bezugsnormen sind: EN 60079-32-2:2015 und EN ISO 80079-36:2016.

8.2. Kennzeichnung

Siehe Tabelle 2.

8.3. Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Website www.spasciani.com im Download-Bereich für das Produkt Ihres Interesses.

9. AUFLISTUNG NACH REIHENFOLGE


Bezeichnung und Beschreibung	Artikel-Nr.
Brandschutz-Fluchthaube H 900 CO P	117110000


Kombinierte Industrie- und Brandschutz-Fluchthaube H 900 ABEK CO P	117100000
Instandsetzungs-Kit H 900 CO P	117210000
Instandsetzungs-Kit H 900 ABEK CO P	117220000

NL - BRANDWERENDE LUCHTKAPPEN H 900 serie

WAARSCHUWINGEN

- Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig door alvorens het product te gebruiken.
- Leef de aanwijzingen van deze handleiding nauwgezet na. De beschreven beschermingsmiddelen mogen uitsluitend gebruikt worden in overeenstemming met de aanwijzingen van deze handleiding, in de beschreven configuraties en voor het gespecificeerde gebruik. Een verkeerd gebruik waarbij de beschreven aanwijzingen niet worden nageleefd kan een ernstig gevaar veroorzaken.
- De gebruiker moet de aanwijzingen begrijpen en altijd naleven: de gebruiker moet bepalen of het product voor het voorziene gebruik geschikt is, alvorens het in gebruik te nemen.
- De gebruiksaanwijzingen moeten altijd bij het product worden gehouden. Controleer of ze altijd bewaard worden en ter beschikking worden gesteld van de gebruiker.
- Ademhalingstoestellen moeten altijd worden gebruikt door ervaren en getraind personeel onder toezicht en de verantwoordelijkheid van personen die perfect zijn ingelicht over de toepassingslimieten van de apparaten en de wetgeving die in het land van gebruik van kracht is.
- Onderhoud en eventuele reparaties aan de beschermingsmiddelen mogen uitsluitend worden verricht door ervaren en getraind personeel. SPASCIANI S.p.A. acht zich niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk of verkeerd gebruik van de PBM, ofwel na onderhoud of reparaties die niet verricht zijn door SPASCIANI S.p.A. of anderen die daar door SPASCIANI S.p.A. bevoegd voor zijn verklaard.
- Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele componenten en accessoires van SPASCIANI S.p.A.
- Gebruik geen beschermingsmiddelen die tijdens het gebruik beschadigd, defect of incompleet zijn. Probeer het product om geen enkele wijze aan te passen.

	OPGELET!
Alle aanwijzingen die worden weergegeven in een vak met daarnaast het logo Ex, hebben betrekking op het explosiegevaar en zijn geldig voor alle samenstellingen van producten van SPASCIANI S.p.A. die moeten functioneren in potentieel explosiegevaarlijke atmosferen. De niet-naleving van de verplichte voorschriften kan, in de nabijheid van de in deze handleiding beschreven apparatuur, leiden tot ernstige risico's op persoonlijk letsel en materiële schade.	

	OPGELET!
Lees altijd deze handleiding voor gebruik voordat het apparaat gebruikt wordt.	

1. BESCHRIJVING

De Spasciani luchtkappen van de H 900 serie bieden minstens 15 minuten bescherming bij het ontvluchten van brand. Ze dienen voor eenmalig gebruik en moeten dus weggeworpen worden.

De luchtkappen moeten enkel gebruikt worden bij gevaar en niet bij normale werkomstandigheden.

Ze zijn verkrijgbaar in één enkele maat.

De H 900 luchtkappen bestaan uit:


- Een tas in antistatisch weefsel met riemlussen, ring voor wandapplicatie en zijringen voor schoudergebruik. De luchtkap bevindt zich in de tas, afgedicht in een hermetisch zakje. De sluiting van de verpakking is verzegeld zodat wordt gegarandeerd dat ze niet werd geopend.
- Een oranje signaleringskap, voorzien van een breed anti-condensscherm, elastisch zelfregelend tuigwerk en een elastische vasthoudkraag.
- Een anatomisch halfmasker in silicone, ontworpen om zich perfect aan elke gelaatsvorm aan te passen.
- Een uitademventiel beschermd door een deksel.
- Een filter, dat van een ander type kan zijn, om verschillende beschermingen te bieden:
 - 902 CO P: beschermt tegen koolmonoxide en gassen, dampen en stof die bij brand kunnen vrijkomen
 - 902 ABEK CO P: beschermt tegen koolmonoxide en gassen, dampen en stof die kunnen vrijkomen bij brand en/of bij ongevallen waarbij chemische stoffen vrijkomen, met een ABEK-bescherming (organische gassen en dampen)

met kookpunt > 65°C, anorganische gassen en dampen, zure gassen en dampen, ammoniak) getest volgens de eisen van de norm DIN 58647-7 op het gebied van concentraties en debiet.

De ABEK-bescherming is niet onderworpen aan CE-certificering en werd alleen getest om informatie te verschaffen over aanvullende beveiliging; zie tabel 1 voor een beschrijving van de prestaties.

2. BEOOGD GEBRUIK

De luchtkappen **H 900 CO P** en **H 900 ABEK CO P** zijn ontworpen om te worden gebruikt als ademhalingstoestellen tijdens evacuaties tengevolge van brand (**H 900 CO P**) of brand met emissies van chemische stoffen (**H 900 ABEK CO P**). De luchtkap is ontworpen om gebruikt te worden in geval van nood, ze dient voor eenmalig gebruik en garandeert enkel bescherming als de omgevingslucht een normaal zuurstofgehalte heeft (17-21%). Maximale gebruikstijd: 15 minuten. De luchtkap is conform met de norm EN 403:2004 – M, om door personen gedragen te worden.

Icoon	Type toestel	Filtertype	Certificering
	Brandbeveiligende luchtkap H 900 CO P	Brandbeveiligende filter H 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Combi-luchtkap brandwerend en industrieel H 900 ABEK CO P	Brandbeveiligende filter 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Interne tests alleen uitgevoerd voor ABEK-filterbescherming met testconcentraties zoals weergegeven in **Tabel 1** (flow 30 l/min, concentraties zoals aangegeven).

Tabel 1

Prestaties EN 403




Gas	Concentraties	Duur
Acroleïne [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Waterstofchloride [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Cyanuurzuur [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Koolmonoxide [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min

Stof	Eis EN 403	Penetratie
Natriumchloride [NaCl]	< 6%	< 6%

Prestaties ABEK

Gas	Concentraties	Duur
Cyclohexaan [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Chloor [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Cyanuurzuur [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Waterstofsulfide [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Zwavel dioxide [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Ammoniak [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Als Atex-apparaten zijn ze voorzien van de onderstaande markering en kunnen ze in de beschreven gebieden gebruikt worden:

	 II 1G Ex h IIC T6 Ga → niet-elektrische apparatuur bestemd voor industrieel gebruik, bovengronds, waarbij de mogelijkheid bestaat dat zich explosieve atmosferen voordoen door aanwezigheid van gas – Zone 0
	 II 1D Ex h IIIC T85°C Da → niet-elektrische apparatuur bestemd voor industrieel gebruik, bovengronds, waarbij de mogelijkheid bestaat dat zich explosieve atmosferen voordoen door aanwezigheid van stof – Zone 20

3. GEBRUIKSBEPERKINGEN

- Gebruik alleen als de omgevingslucht in volume een zuurstofgehalte tussen 17 en 21% heeft.
- De toestellen zijn voor eenmalig gebruik.
- Het is mogelijk dat de gebruikers met baarden en bakkebaarden of diepe littekens geen perfecte afdichting bereiken tussen de rand van het gelaatsmasker en het gezicht.
- Bij lang haar moet u het in de luchtkap steken om de afdichting te waarborgen.
- Voor personen met een kleine hals (omtrek < 260 mm, bijvoorbeeld kinderen) is het gebruik niet aangeraden omdat de afdichting niet kan worden gegarandeerd.

- Een bril kan het dragen van de luchtkap moeilijk maken. Wij adviseren om deze uit te doen alvorens de kap aan te trekken.
- Bij het gebruik van luchtkappen waarvan de filters een katalysator bevatten, kan onder bepaalde omstandigheden de temperatuur van de ingeademde lucht stijgen. Dit heeft geen invloed op de prestaties van de filter en de gezondheid van de gebruiker.

4. GEBRUIK

4.1 Voor het gebruik

Controleer visueel de verpakking voor het gebruik. Als de verzegeling niet intact is, het ademhalingsapparaat niet gebruiken.


Als de tas open of beschadigd is, het ademhalingsapparaat niet gebruiken.

Controleer steeds de vervaldatum op het etiket van de tas.

4.2 Gebruik

(Zie afb.1, 2, 3)

- Open de zak door het deel met het "SPASCIANI" -logo met één hand vast te pakken, terwijl u met de andere hand het met de zegels beveiligde deel stevig naar beneden trekt; zoals getoond in afb.1. In het geval dat de zak bij de eerste poging niet opengaat, kunt u de vrije rand van de zak vastnemen en hem openen.
- Verwijder de luchtkap door aan het weefsel te trekken en niet aan het ventiel of aan het elastiek, zoals getoond in afb.2.
- Doe de kap aan zoals getoond in afb.3: spreid de elastische kraag met beide handen; trek de kap over uw hoofd totdat hij goed zit.
- Aanpassingen zijn niet nodig omdat het elastiek van het tuigwerk ervoor zorgt dat het halfmasker vanzelf aan het gezicht van de gebruiker hecht. Als het halfmasker niet goed past, moet u de filter vastnemen en naar voren trekken zodat u het halfmasker zodanig kunt plaatsen dat het perfect aan de mond en neus hecht. Het haar moet volledig in de luchtkap gestoken worden.
- Zodra u de luchtkap aan hebt, moet u de vluchtweg zoeken. Adem kalm. De ingeademde lucht kan enigszins verwarmd zijn, dit bewijst dat het apparaat normaal werkt en dat de filter zijn werk doet.


	<p style="text-align: center;">WAARSCHUWING!</p> <p>Het apparaat mag niet worden gebruikt in omgevingen waar een hoge gasconcentratie van de IIC-groep (> 10%) kan optreden, omdat het filter oververhit kan raken en een gevaar voor de gebruiker kan vormen. Het apparaat is van het filtertype en de toestand van ademlucht moet altijd aanwezig zijn, dat wil zeggen met een O₂-concentratie > 17%.</p>
---	---

5. ONDERHOUD/VERVAL

De maximale levensduur van de luchtkap is 10 jaar, na 5 jaar moet de staat van het apparaat gecontroleerd worden, zoals aangegeven op het etiket op de tas. Het product moet naar Spasciani of naar haar erkende werkplaatsen worden verzonden, waar het gewicht van het verzegelde product zal worden geverifieerd; in geval van significante gewichtsveranderingen wordt de filter vervangen. Na de controle wordt de gebruiksduur van de kap met nog eens 5 jaar verlengd.

Na 10 jaar moet de luchtkap weggegooid worden.

De kap mag alleen door speciaal opgeleid en gekwalificeerd personeel worden onderhouden en mag alleen worden gebruikt met originele Spasciani-reserveonderdelen.

	<p style="text-align: center;">WAARSCHUWING!</p> <p>Omdat de apparaten wegwerpbaar zijn, is schoonmaken niet nodig. Als de container moet worden schoongemaakt, gebruik dan een vochtige doek.</p>
---	---

6. OPSLAG/TRANSPORT

De gebruikte materialen gaan langdurig mee. Het is echter raadzaam om de ademhalingsstoestellen nieuw en verpakt in geventileerde magazijnen en bij normale ruimtetemperatuur te bewaren. Niet blootstellen aan direct zonlicht en temperaturen onder -20°C en boven +50°C.

Als het aan een riem wordt gedragen, moet u onderdempelen van de tas in water of blootstelling aan warmtebronnen vermijden.

Blootstelling aan extreme temperaturen gedurende lange periodes kan de houdbaarheid van het product verkorten. Het is aanbevolen om de nieuwe apparaten tijdens het transport en de opslag in de oorspronkelijke verpakking te bewaren om ze te beschermen tegen stoten en blootstelling aan stof. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat om beschadiging of vervorming te voorkomen.



OPGELET!

Aangezien de apparaten voor eenmalig gebruik zijn, is er geen reiniging voorzien. Mocht het noodzakelijk zijn de houder te reinigen, gebruik dan een vochtige doek. Wrijf nooit met wollen doeken of doeken van niet-antistatische materialen op enig deel van het PBM.

7. VERWIJDERING

Verwijder de gebruikte filter en de luchtkap volgens de plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van speciale afval.

8. CERTIFICERING EN MARKERING

8.1. CE-certificering

De luchtkappen H 900 zijn:

- Persoonlijke beschermingsmiddelen, behorend tot klasse III zoals bepaald in de bijlage van de EU-verordening 2016/425. De CE-markering bevindt zich op het etiket van de filter, een integraal onderdeel van het apparaat, en wordt gevolgd door het nummer 0426 dat de aangemelde instantie Italcert Srl, Viale Sarca 336, 20126 Milaan - Italië aangeeft, die de typetests voor de CE-certificering heeft uitgevoerd en die de productiecontrole uitvoert volgens Module D van de EU-verordening 2016/425. Op het etiket staan de normreferenties die worden gebruikt voor productcertificering:

EN 403:2004 gevolgd door klasse M (toestellen ontworpen om door personen gedragen te worden).

Niet-elektrische Atex-apparatuur zoals gedefinieerd in Bijl.I van de richtlijn 2014/34/EU. De apparaten zijn voorzien van een vrijwillig typegoedkeuringscertificaat (Bijl.3 van de richtlijn 2014/34/UE) afgegeven door: Albarubens S.r.l, Via G. Ferrari 21/N – 21047 Saronno (VA) – Italië, O.N. nr.2632. De technische referentienormen zijn: EN 60079-32-2:2015 en EN ISO 80079-36:2016.

8.2. Markering

Ziet Tabel 2.

8.3. Verklaring van overeenstemming

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.spasciani.com in de download-sectie van het gewenste product.

9. BESTELLIJST


Naam en beschrijving	Artikelcode
Brandbeveiligende luchtkap H 900 CO P	117110000
Combi-luchtkap brandwerend en industrieel H 900 ABEK CO P	117100000
Kit voor herstel van H 900 CO P	117210000
Kit voor herstel van H 900 ABEK CO P	117220000


PL - PRZECIWPOŻAROWY KAPTUR UCIECZKOWY serii H 900

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkowania.
- Przestrzegaj skrupulatnie informacji zawartych w tej instrukcji obsługi. Opisane tutaj urządzenia powinny być używane wyłącznie zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji, opisanymi konfiguracjami i określonym przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie powyższego może spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Użytkownik musi zapoznać się z instrukcjami i zawsze ich przestrzegać. Zanim produkt zostanie oddany do użytku, użytkownik musi zdecydować, czy produkt jest odpowiedni do zamierzonego zastosowania.
- Instrukcje użytkowania należy zawsze przechowywać razem z produktem. Upewnij się, że są zawsze przechowywane i dostępne dla użytkownika.
- Aparat oddechowy musi być zawsze używany przez przeszkolony i doświadczony personel oraz pod nadzorem i na odpowiedzialność osób, które są w pełni świadome ograniczeń stosowania urządzeń i przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.
- Konserwację i naprawę urządzeń może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i przeszkolony personel. SPASCIANI S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, które wystąpiły na skutek nieprawidłowego użytkowania lub nieodpowiedniego stosowania środków ochrony indywidualnej, jak również czynności konserwacyjnych lub naprawczych niewykonanych w SPASCIANI S.p.A. lub innych podmiotów przez wyraźnie przez nią autoryzowanych.
- W przypadku czynności konserwacyjnych należy stosować wyłącznie oryginalne komponenty i akcesoria SPASCIANI S.p.A.

- Nie stosuj urządzeń, które w czasie ich użytkowania, są zniszczone, uszkodzone lub niekompletne.
- Nie modyfikuj produktu w żaden sposób.

	OSTRZEŻENIE!
	Wszystkie wskazówki zawarte w polu z logo Ex znajdującym się z boku, odnoszą się do zagrożenia wybuchem i dotyczą wszystkich zespołów produkowanych przez firmę SPASCIANI S.p.A. przeznaczonych do pracy w atmosferach potencjalnie wybuchowych. Niezastosowanie się do wskazanych zaleceń może prowadzić do poważnego zagrożenia dla zdrowia osób oraz do szkód materialnych w pobliżu urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji.

	OSTRZEŻENIE!
	Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

1. OPIS

Kaptury ucieczkowe Spasciani serii H 900 zapewniają ochronę w trakcie ewakuacji podczas pożaru przez przynajmniej 15 minut. Są jednorazowego użytku i muszą być zlikwidowane po użyciu.

Kaptury ucieczkowe nie mogą być używane w trakcie wykonywania zwykłych prac, lecz tylko w przypadku zagrożenia. Dostępne są w uniwersalnym rozmiarze.

Kaptury H 900 składają się z:



- Torby wykonanej z materiału antystatycznego z szlufkami do noszenia przy pasku, uchwytu do zawieszenia na ścianie i bocznych uchwytów do noszenia na ramieniu. Kaptur jest zapakowany w torbie i w zamkniętym hermetycznie woreczku. Plomba zabezpieczająca na zamknięciu opakowania pokazuje, że opakowanie nie było jeszcze otwierane.
- Kaptura w pomarańczowym kolorze zawierającego obszerny wizjer z osłoną zapobiegającą parowaniu, elastyczną uprząż samoregulującą i elastyczną opaskę zapewniającą szczelność.
- Półmaski silikonowej o anatomicznym kształcie umożliwiającym dopasowanie do każdego kształtu twarzy.
- Zaworu wydechowego osłoniętego pokrywką.
- Filtra odpowiedniego do wymaganej ochrony:
 - 902 CO P: chroni przed tlenkiem węgla, gazami, oparami i pyłami, które mogą wytwarzać się podczas pożaru
 - 902 ABEK CO P: chroni przed tlenkiem węgla, gazami, oparami i pyłami, które mogą wytwarzać się podczas pożaru i/lub wypadków z uwolnieniem substancji chemicznych wraz z ochroną typu ABEK (gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia > 65°C, gazy i opary nieorganiczne, gazy i opary kwaśne, amoniak) badane zgodnie z wymogami normy DIN 58647-7 pod względem stężeń i przepływów.

Ochrona ABEK nie podlega oznakowaniu CE i została przetestowana wyłącznie w celu podania informacji o dodatkowej ochronie – zob. opis charakterystyki wskazane w Tabeli 1.

2. PRZEZNACZENIE

Kaptury ucieczkowe **H 900 CO P** i **H900 ABEK CO P** są przeznaczone do użycia jako aparaty chroniące drogi oddechowe w trakcie ewakuacji podczas pożaru (**H 900 CO P**) lub pożarów powodujących uwolnienie niebezpiecznych substancji chemicznych (**H 900 ABEK CO P**). Kaptur został zaprojektowany do jednorazowego użytku w trakcie sytuacji zagrożenia; zapewnia ochronę tylko przy normalnej zawartości tlenu w powietrzu (17-21%). Maksymalny czas użycia: 15 minut.

Kaptury ucieczkowe spełniają wymogi normy EN 403:2004 - M jako sprzęt przeznaczony do noszenia przez osoby dorosłe.

Ikona	Typ sprzętu	Typ filtra	Certyfikacja
	Przeciwpożarowy kaptur ucieczkowy H 900 CO P	Przeciwpożarowy filtr ucieczkowy H 902 CO P	EN 403:2004 (M)
	Przeciwpożarowy i przemysłowy kaptur ucieczkowy H 900 ABEK CO P	Przeciwpożarowy filtr ucieczkowy 902 ABEK* CO P	EN 403:2004 (M)

* Badania wewnętrzne przeprowadzono tylko dla ochrony filtra ABEK przy użyciu stężeń testowych wskazanych w Tabeli 1 (przepływ 30 l/min, stężenia jak wskazano).

Tabela 1

Właściwości zgodnie z normą EN 403

Gaz	Stężenia	Czas trwania
Akroleina [C ₃ H ₄ O]	100 ppm	> 15 min
Chlorowodór [HCl]	1000 ppm	> 15 min
Cyjanowodór [HCN]	2500 ppm	> 15 min




Tlenek węgla [CO]	2500 / 5000 / 7500 / 10000 ppm	> 15 min
-------------------	--------------------------------	----------

Pył	Wymogi normy EN 403	Penetracja
Chlorek sodu [NaCl]	< 6%	< 6%

Skuteczność ochrony ABEK

Gaz	Stężenia	Czas trwania
Cykloheksan [C ₆ H ₁₂]	2500 ppm	8 min
Chlor [Cl ₂]	2500 ppm / 1000 ppm	6 min / 17 min
Cyjanowodór [HCN]	2500 ppm	> 15 min
Siarkowodór [H ₂ S]	2500 ppm / 10000 ppm	> 15 min / > 5 min
Dwutlenek siarki [SO ₂]	2500 ppm	> 15 min
Amoniak [NH ₃]	2500 ppm	> 15 min

Jako urządzenia Atex posiadają one następujące oznaczenia i mogą być stosowane w opisanych zakresach:

	 II 1G Ex h IIC T6 Ga → urządzenia nieelektryczne przeznaczone do stosowania w przemyśle powierzchniowym, w którym istnieje możliwość powstania atmosfery wybuchowej ze względu na obecność gazu - Strefa 0
	 II 1D Ex h IIIC T85°C → urządzenia nieelektryczne przeznaczone do stosowania w przemyśle powierzchniowym, gdzie istnieje możliwość powstania atmosfery wybuchowej ze względu na obecność pyłu - Strefa 20

3. OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU

- Sprzęt może być używany tylko wtedy, gdy zawartość tlenu w powietrzu mieści się w zakresie od 17 do 21%.
- Sprzęt jest jednorazowego użytku.
- Użytkownicy z brodą i bokobrodami lub głębokimi bliznami mogą nie uzyskać idealnej szczelności między brzegiem maski a twarzą.
- Długie włosy należy umieścić wewnątrz kaptura, aby zapewnić szczelność tego urządzenia.
- Nie zalecamy używania sprzętu przez osoby o małym rozmiarze szyi (o obwodzie < 260 mm, na przykład przez dzieci), ponieważ może nie być zapewniona szczelność urządzenia.
- Noszenie okularów może utrudnić założenie kaptura. Przed założeniem kaptura zalecamy zdjąć okulary.
- Podczas noszenia kapturów, których filtry zawierają katalizator, w niektórych przypadkach temperatura wdychanego powietrza może zwiększyć się. W każdym razie nie wpływa to niekorzystnie na skuteczność filtra lub zdrowie użytkownika.

4. UŻYTKOWANIE

4.1 Przed użyciem

Przed użyciem kaptura należy sprawdzić wzrokowo jego stan. Jeżeli plomba zabezpieczająca została naruszona, aparat nie powinien być używany.

Jeżeli torba została uszkodzona lub otworzona, aparat nie powinien być używany.

Prosimy zawsze sprawdzać termin ważności wskazany na etykietce torby.

4.2 Użycie

(zob. Rys.1, 2, 3)

- Otworzyć torbę trzymając jedną ręką część oznaczoną znakiem towarowym „SPASCIANI”. Pociągnąć drugą ręką w dół część zabezpieczoną plombami aż do całkowitego otwarcia opakowania, tak jak to pokazano na Rys.1. Jeżeli przy pierwszej próbie otwarcia woreczek nie rozerwie się, wystarczy uchwycić jego wolny brzeg i całkowicie otworzyć opakowanie.
- Wyciągnąć kaptur chwytając za materiał z którego jest wykonany. Należy unikać wyciągania go za zawór lub elastyczną opaskę, tak jak to pokazano na Rys.2.
- Założyć kaptur, tak jak to pokazano na Rys.3: rozciągnąć elastyczną opaskę zakładaną na szyję obydwiema rękami; umieścić na głowie kaptur i założyć go w prawidłowy sposób. Kaptur nie wymaga regulacji, ponieważ elastyczna uprzęż powoduje samoczynne przyleganie półmaski do twarzy użytkownika. Jeżeli półmaska nie przylega prawidłowo, należy uchwycić filtr i pociągnąć go do przodu. W ten sposób półmaska idealnie dopasuje się zakrywając usta i nos. Włosy na całej długości muszą być przykryte i włożone do wnętrza kaptura.
- Po założeniu kaptura należy odnaleźć drogę ewakuacyjną. Oddychać spokojnie i powoli. Wdychane powietrze może być lekko nagrzane. Oznacza to prawidłowe działanie filtra.

**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenie nie może być używane w środowiskach, w których mogłoby wystąpić wysokie stężenie gazu z grupy IIC (> 10%), ponieważ filtr mógłby się przegrzać i stanowić zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie jest urządzeniem filtrującym i zawsze musi istnieć stan powietrza do oddychania, to znaczy o stężeniu O₂> 17%.

5. KONSERWACJA / TERMIN WAŻNOŚCI

Maksymalny termin ważności kaptura uciezkowego wynosi 10 lat. Po upływie 5 lat niezbędne jest skontrolowanie stanu filtra, tak jak to wskazano na etykiecie zaaplikowanej na torbie. Wyrób powinien być przekazany do producenta Spasciani lub autoryzowanego serwisu, który sprawdzi wagę zaplombowanego produktu. W przypadku znacznych różnic w wadze, filtr zostanie wymieniony. Po przeprowadzeniu kontroli termin ważności zostanie przedłużony na kolejne 5 lat.

Po upływie 10 lat kaptur uciezkowy musi być wyrzucony.

Konserwację kaptura może wykonywać tylko wyspecjalizowany i specjalnie przeszkolony personel oraz przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych.

**OSTRZEŻENIE!**

Ponieważ urządzenia są jednorazowe, czyszczenie nie jest wymagane. Jeśli zachodzi potrzeba wyczyszczenia pojemnika, użyj wilgotnej szmatki.

6. SKŁADOWANIE / TRANSPORT

Zastosowane materiały mają doskonałe właściwości zapobiegające niszczeniu się ich z upływem czasu. Pomimo tego zalecamy przechowywać nowe aparaty do ochrony dróg oddechowych zapakowane w dobrze wietrzonych pomieszczeniach przy normalnej temperaturze otoczenia. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i temperatur poniżej -20°C lub powyżej +50°C.

Nosząc aparat przy pasku należy zapobiec zanurzeniu opakowania w wodzie lub narażania go na źródła ciepła.

Narażenie na ekstremalne temperatury przez dłuższy może skrócić okres trwałości wyrobu. Podczas transportu i składowania zalecamy przechowywać sprzęt w oryginalnym opakowaniu, aby zabezpieczyć go przed uderzeniami i osadzeniu się kurzu. Należy unikać umieszczania ciężkich przedmiotów na sprzęcie, aby uniknąć jego uszkodzenia lub deformacji.

**OSTRZEŻENIE!**

Zaleca się przechowywanie nowych urządzeń w ich oryginalnym opakowaniu podczas transportu i magazynowania, aby zabezpieczyć je przed wstrząsami, tarciami, i kurzem.

7. UTYLIZACJA

Zużyty filtr i kaptur uciezkowy należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych.

8. CERTYFIKACJA I OZNAKOWANIE**8.1. Certyfikacja CE**

Kaptury H 900 są:

– Środkami ochrony indywidualnej należącym do kategorii III zgodnie z definicją zawartą w załączniku I do Rozporządzenia (UE) 2016/425. Oznakowanie CE znajduje się na etykiecie zaaplikowanej na filtrze i jest integralną częścią urządzenia. Zamieszczony za nim numer 0426 wskazuje jednostkę notyfikowaną Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Mediolan - Włochy, która przeprowadziła badania typu WE i przeprowadza kontrolę produkcji zgodnie z modułem D Rozporządzenia (UE) 2016/425. Na etykiecie znajdują się odniesienia do norm zastosowanych do certyfikacji wyrobu:

EN 403:2004 klasa M (sprzęt przeznaczony do noszenia przez osoby dorosłe).

- Sprzęt nieelektryczny zdefiniowany w załączniku I do dyrektywy Atex 2014/34 / UE. Urządzenia są dopuszczone dobrowolnym certyfikatem (załącznik 3 dyrektywy 2014/34 / UE) wydanym przez: Albarubens S.r.l., Via G. Ferrari 21 / N - 21047 Saronno (VA) - Italia, O.N. nr 2632. Techniczne normy odniesienia to: EN 60079-32-2: 2015 i EN ISO 80079-36: 2016.

8.2. Oznakowania

Zob. Tabelę 2.

8.3. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności WE wybranego produktu jest dostępna na stronie internetowej www.spasciani.com w sekcji Download.

9. INFORMACJE ZAMÓWIENIOWE

Nazwa i opis	Kod artykułu
Przeciwpożarowy kaptur ucieczkowy H 900 CO P	117110000
Przeciwpożarowy i przemysłowy kaptur ucieczkowy H 900 ABEK CO P	117100000
Zestaw do regeneracji H 900 CO P	117210000
Zestaw do regeneracji H 900 ABEK CO P	117220000

Fig. 1, 2, 3

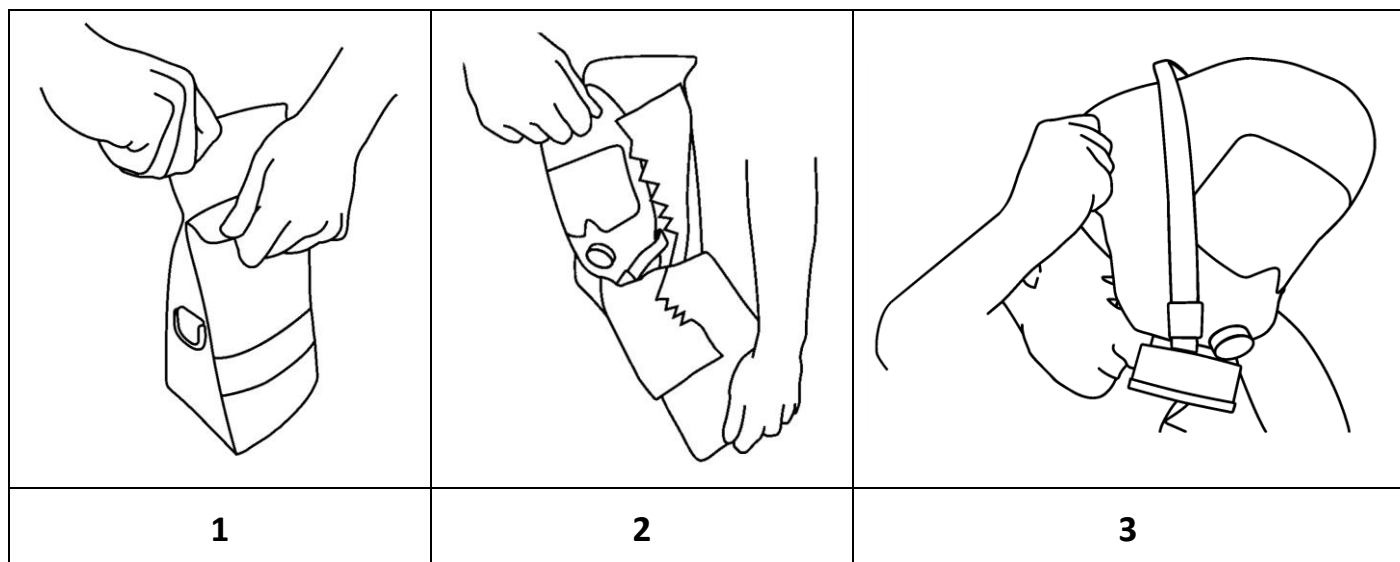









Tabella 2 – Spiegazione marcature / Marking explanation / Explication Marquage / Explicación del marcado / Kennzeichnung Erklärung / Verklaring van markering / Wyjaśnienie oznaczenie:

	Dispositivo per la fuga / Escape device / Dispositif pour la sortie d'urgence / Dispositivo de escape / Fluchtgerät / Toestel voor vluchtdoeleinden / Sprzęt ucieczkowy
	Emergenza industriale *protezione ABEK non certificata / Industrial emergency *ABEK protection not certified / Urgence industrielle *protection ABEK non certifiée / Emergencia industrial *protección ABEK no certificada / Notfälle Industrie *nicht zertifizierter ABEK-Schutz / Industriële nood *niet-gecertificeerde ABEK-bescherming / Przemysłowy kaptur ucieczkowy z niecertyfikowaną *ochroną ABEK
	Emergenza antincendio / Fire Emergency / Urgence anti-incendie / Emergencia contra incendios / Brandnotfall / Nood bij brand / Przeciwpożarowy kaptur ucieczkowy
	Grado massimo di umidità nell'immagazzinamento / Permitted maximum humidity degree during storage / Degré maximal d'humidité pour le stockage / Grado máximo de humedad en el almacenamiento / Maximale Luftfeuchtigkeit bei Lagerung / Maximale vochtigheidsgraad bij opslag / Maksymalna wilgotność w trakcie przechowywania
	Intervallo di temperatura per immagazzinamento / Permitted temperature range for storage / Intervalle de température pour stockage / Rango de temperaturas para almacenamiento / Temperaturbereich bei Lagerung / Temperatuurbereik bij opslag / Zakres temperatur w trakcie przechowywania
EN 403:2004	Norme tecniche di riferimento / Technical reference standards / Normes techniques de référence / Normas técnicas de referencia / Technische Referenzstandards / Technische referentienormen / Zastosowane normy techniczne
LOT IW12345678	Lotto di produzione / Production batch / Lot de production / Lote de producción / Produktionscharge / Productielot / Partia produkcyjna
S/N 1234	Numero di serie / Serial number / Numéro de série / Número de serie / Ordnungsnummer / Seriennummer / Numer seryjny
	Data di produzione / Production date / Date de production / Fecha de producción / Herstellungsdatum / Productiedatum / Data produkcji

	Data di scadenza (5 anni) / Expiry date (5 years) / Date de péremption (5 ans) / Fecha de caducidad (5 años) / Ablaufdatum (5 Jahre) / Vervaldatum (5 jaar) / Termin ważności (5 lat)
	Marchio del Fabbricante / Name of the Manufacturer / Marque du fabricant / Marca del fabricante / Marke des Herstellers / Handelsmerk van de fabrikant / Znak towarowy producenta
MADE IN ITALY	Paese dove il DPI viene fabbricato / Country where the PPE has been manufactured / Pays de fabrication de l'EPI / País donde se fabrica el EPI / Herstellungsland der PSA / Land waar het PBM wordt geproduceerd / Kraj, w którym ŚOI został wyprodukowany
	Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso / Warning: follow strictly the instructions for use / Respecter attentivement le mode d'emploi / Siga estrictamente las instrucciones de uso / Die Gebrauchsanweisung genauestens befolgen / De gebruiksaanwijzingen strikt in acht nemen / Stosować się do wskazań podanych w instrukcji obsługi
 0426	Numero identificativo dell'Organismo Notificato che effettua il controllo di produzione secondo il Modulo D del Reg UE 2016/425 / Notified Body which performs the production control according to the Module D of EU Regulation 2016/425 / Numéro indiquant l'organisme notifié qui effectue le contrôle de la production conformément au module D du règlement de l'UE 2016/425 / número que indica el Organismo Notificado que realiza el control de la producción de acuerdo con el Módulo D del Reglamento UE 2016/425 / Nummer für benannte Stelle wo die Durchführung einer Produktkontrolle gemäß Anlage D der EU-Verordnung 2016/425 / nummer van de aangemelde instantie die de productiecontrole uitvoert in overeenstemming met module D van de EU-verordening 2016/425 / numer wskazujący jednostkę notyfikowaną, która przeprowadza kontrolę produkcji zgodnie z modułem D rozporządzenia (UE) 2016/425.
 II 1G Ex h IIC T6 Ga  II 1D Ex h IIIC T85°C	Marcatura ATEX (*) / ATEX Marking (*) / Marquage ATEX (*) / Marcado ATEX(*) / Markierung ATEX(*) / ATEX Markering (*) / Cechowanie ATEX (*)

(*) Spiegazione dettagliata marcatura ATEX / Detailed ATEX marking explanation / Explication détaillée du marquage ATEX / Explicación detallada de marcado ATEX / Detaillierte Erklärung zur ATEX-Kennzeichnung / Gedetailleerde uitleg over ATEX-markering / Szczegółowe wyjaśnienie oznaczenia ATEX

	Marchio specifico di protezione dalle esplosioni / Specific marking of explosion protection / Marque spécifique de protection contre les explosions / Marca específica de protección contra explosiones / Oznakowaniem specjalnym zabezpieczenia przeciwwybuchowego / Speziellen Kennzeichens zur Verhütung von Explosionen / Het specifieke merkteken van explosiepreventie
II	Gruppo apparecchi: II → superficie / Device Groups: II → surface / Groupe des appareils: II → surface / Grupo de aparatos: II → superficie / Grupy urządzeń: II → powierzchnia / Gruppe Haushaltsgeräte: II → Oberfläche / Groep van apparatuur: II → oppervlak
1	Categoria apparecchi: livello di protezione molto alto (Zona 0 e 20) / Device categories: very high level protection (Zones 0 and 20) / Catégorie d'équipement: très haut niveau de protection (zones 0 et 20) / Categoría del equipo: nivel de protección muy alto (zonas 0 y 20) / Kategorie wyposażenia: bardzo wysoki poziom ochrony (strefa 0 i 20) / Gerätekategorie: sehr hohes Schutzniveau (Zone 0 und 20) / Categorie apparaten: hoog niveau van bescherming (Gebied 0 en 20)
G	Atmosfera Ex: adatto per aree in cui sono presenti gas esplosivi, vapori, nebbia e miscele d'aria / Ex Atmosphere: suitable for area with explosive gases, vapors, mists and air mixtures / Atmosphère Ex: convient aux zones où des gaz, vapeurs, brouillards et mélanges d'air explosifs sont présents / Atmósfera Ex: adecuada para áreas donde hay gases explosivos, vapores, niebla y mezclas de aire / Atmosfera Ex: Odpowiedni dla obszarów miejscach, gdzie mogą występować środowiska wybuchowe z powodu mieszaniny powietrza z gazami, parami, mgłami / Atmosphäre Ex: Geeignet für Bereiche, in denen explosive Gase, Dämpfe, Nebel und Luftgemische vorhanden sind / Ex- atmosfeer: geschikt voor gebieden waar explosieve gassen, dampen, mist en luchtmengsels aanwezig zijn
D	Atmosfera Ex: Adatto per aree in cui possono formarsi atmosfere esplosive dovute a polveri / Ex Atmosphere: suitable for area in which explosive atmospheres due to dusts may form / Atmosphère Ex: Convient aux zones où la poussière peut créer des atmosphères explosives / Atmósfera Ex: Adecuada para áreas donde pueden surgir atmósferas explosivas debido al polvo / Atmosfera Ex: Odpowiedni dla obszarów miejscach, gdzie mogą występować środowiska wybuchowe z powodu kurzu / Atmosphäre Ex: Geeignet für Bereiche, in denen durch Staub explosionsfähige Atmosphären entstehen können / Atmosfera Ex: Geschikt voor gebieden waar explosieve atmosferen kunnen ontstaan door stof
Ex h	Modo di protezione dell'apparecchiatura non elettrica (EPL) / Type of protection offered by the non-electrical device / Type de protection offert par le matériel non électrique (EPL) / Tipo de protección para equipos no eléctricos (EPL) / Rodzaj wykonania urządzeń nieelektrycznych (EPL) / Schutzmodus für nichtelektrische Geräte (EPL) / Bescherming van niet-elektrische apparatuur (EPL)
Ga	Grado equivalente di protezione dell'apparecchio: Cat. 1G in Zona 0 / Equivalent level of device protection (EPL): Cat. 1G in Zone 0 / Degré de protection équivalent de l'appareil: catégorie 1 G dans la zone 0 / Grado

	de protección equivalente del equipo: Cat. 1 G en la Zona 0 / Poziom ochrony równoważny urządzenie: kategoria 1G w strefie 0 / Gleichwertiges Schutzniveau des Gerätes: Kategorie 1G in Zone 0 / Gelijkwaardig beschermingsniveau van het apparaat: Categorie 1G in Gebied 0
Da	Grado equivalente di protezione dell'apparecchio: Cat. 1D in Zona 20 / Equivalent level of device protection: Cat. 1D in Zone 20 / Degré de protection équivalent de l'appareil: catégorie 1D dans la zone 20 / Grado de protección equivalente del aparato: Cat. 1D en la Zona 20 / Poziom ochrony równoważny urządzenie: kategoria 1D w strefie 20 / Gleichwertiges Schutzniveau des Gerätes: Kategorie 1D in Zone 20 / Gelijkwaardig beschermingsniveau van het apparaat: Categorie 1D in Gebied 20
IIC	Gruppo del gas IIC → Idrogeno (gas rappresentativo) / Gas group IIC → Hydrogen (representative gas) / Groupe de gaz IIC → Hydrogène (gaz représentatif) / Grupo gases IIC → hidrógeno (gas representativo) / Grupa gazowa IIC → wodoru (gaz reprezentatywny) / Gasgruppe IIC → Wasserstoff (repräsentatives Gas) / Gasgroep IIC → waterstof (gas rappresentativo)
IIIC	Gruppo del gas IIIC → volatili infiammabili, polvere non conduttiva e polvere conduttiva / IIIC gas group → Flammable volatile, non-conductive and conductive dust / volatiles inflammables, poussières conductrices et poussières non conductrices / Grupo gases IIIC → volátiles inflamables, polvo conductor y polvo no conductor / Grupa gazowa IIIC → łatwopalne lotne, nieprzewodzący proszek i przewodzący proszek / Gasgruppe IIIC → entzündbare flüchtige Gase, nichtleitendes Pulver und leitendes Pulver / Gasgroep IIIC → vluchtige stoffen, niet-geleidend poeder en geleidend poeder
T6	Classe della temperatura superficiale delle apparecchiature per il Gruppo II gas: ≤ 85°C / Class of surface temperature of devices for Group II gases: ≤ 85°C / Classe de température de surface des équipements du groupe II pour les gaz: ≤ 85 ° C / Clase de temperatura superficial del equipo para gas del Grupo II: ≤ 85 ° C / Klasa temperatury powierzchni urządzeń dla gazu grupy II: ≤ 85°C / Oberflächentemperaturklasse von Geräten für Gas der Gruppe II: ≤ 85°C / Oppervlakte temperatuurklasse van apparatuur voor Gasgroep II: ≤ 85°C
T85°C	Temperatura superficiale massima delle apparecchiature per il Gruppo II polveri = 85°C / Maximum surface temperature of devices for Group II dusts = 85°C / Température de surface maximale de l'équipement du groupe II pour les poussières = 85 ° C / Temperatura máxima de la superficie del equipo para polvo del Grupo II = 85 ° C / Maksymalna temperatura powierzchni urządzeń dla proszków grupy II = 85°C / Maximale Oberflächentemperatur der Ausrüstung für Pulver der Gruppe II = 85°C / Maximale oppervlaktetemperatuur van apparatuur voor Groep II poeders = 85°C
Tamb -20 +50°C	Temperatura di riferimento ambiente Atex / Reference temperature for Atex environment / Température de référence ambiante Atex / Temperatura ambiente de referencia Atex / Atex temperatura otoczenia odniesienia / Atex-Umgebungsreferenztemperatur / Atex omgevingstemperatuur
ARxxATEXyyy	N° Certificato Atex / Atex Certificate / Certificat Atex / Certificado Atex / Certyfikat Atex nr / N ° Atex Zertifikat / N° Atex-certificaat



YOUR SAFETY MAKER

SPASCIANI S.p.A.

Via Saronnino, 72 - 21040 Origgio (VA) – Italy

www.spasciani.com